

LAS RADIOS UNIVERSITARIAS Y LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL:

EL CASO PRÁCTICO DEL PROYECTO PANGEA



DIRECTORES

Dr. Ángel B. Espina Barrio

Dr. Daniel Valério Martins

AUTOR

Fernando Gutiérrez Chico

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, y sobre todo, a Amparo y Abilio, mis padres. Sin vosotros nada de esto hubiera sido posible. Podría daros las gracias por muchas cosas, pero resultaría pedante. Todo lo resumo en la excelente educación que me habéis brindado desde bien pequeño. Si soy como soy, o al menos pretendo serlo, es por las extraordinarias lecciones que continuamente aprendo de y con vosotros. Siempre habéis estado ahí. Nunca me habéis fallado. Suena a tópico, pero cuando me paro a pensarlo, reflexiono y recapitulo, esto se convierte en una auténtica verdad. Os quiero mucho.

A Raúl, mi genial hermano mayor. Ser el más pequeño de los dos me ha hecho jugar con ventaja. Siempre he estado pegado a ti y aprendiendo todo lo que, por la diferencia de edad, ya sabes y yo desconozco. Siempre has sido y serás mi referente. Te quiero mucho.

A Adela, Dídimo, Mariano y Mercedes, mis abuelos. Todo el cariño y esperanza puestos en mí hace que saque fuerzas en los momentos más complicados. Estéis donde estéis, bien en León, bien en lugares privilegiados del Universo, nunca dejo de recordar vuestros sabios consejos. Os quiero mucho.

A Ángel y Daniel, mis directores. Han sido muchas horas compartiendo trabajo, intercambiando ideas, correos, revisiones de la investigación...pero también risas, comidas, confianza. Sin vosotros habría estado completamente perdido. Unos estupendos profesionales y mejores personas aún.

A José -Hos- y Olivier, mis mentores periodísticos.

El gran José Iragorri, la voz de los bacalao de nuestro Athletic y mi *aita* radiofónico. Todavía recuerdo cuando me abriste las puertas de Radio Popular con tan solo 18 años y recién llegado a Bilbao. Tu dedicación, tu empeño y tu compromiso. Apostaste por mí. Me enseñaste todo cuanto pudiste. Por donde quiera que navegues, te siento bien presente. Goian bego ta Eskerrik asko.

El gran Olivier Acuña, la voz de la sensatez y la modestia periodística y mi *güei pangeísta*. Fueron muchos meses realizando Pangea en Birmingham. Tardes oscuras y frías, sin recibir un penique y saliendo adelante en un país que nos tenía por esos extraños a los que nosotros queríamos dar la palabra. Indudablemente, progresé como comunicador a tu

lado. Esto es poco en comparación con todo lo que evolucioné como persona cerca de ti y de tu hijo Miguel. Como en más de una ocasión te he comentado, volveremos a compartir redacción amigo. Profundamente agradecido.

A Roberto –*Robertaker*- e Iván, mis fantásticos amigos. Mis gurús. Gracias por esas charlas tan filosóficas y tan profundas con las que me habéis instruido en esa llamada escuela de la vida. No son solo vuestras palabras sino vuestra personificación de esos mensajes. Me ha llevado tiempo interiorizar todo ello, pero ha merecido la pena. Las cosas tienen sus porqués y vosotros me habéis enseñado a canalizar ese flujo.

A Guillermo –*Willy*-, mi gran compañero de fatigas desde que teníamos 6 años. Ni el cambio de instituto, ni los constantes cambios de ciudad y de país de uno y otro nos han separado. Tanto en la distancia como jugando a las cartas en el Parque de la Candamia, me has apoyado incesantemente. Recuerda que tenemos un Pangea pendiente surcando los mares.

A Claudia, mi estimada. ¡Cuántas horas hemos pasado juntos! ¡Cuántas confidencias nos hemos contado! ¡Cuánto me has guiado! ¡Quién nos diría que hacerme pasar por argentino y organizar un altar de muertos tan mexicano fijaría unos cimientos tan sólidos a nuestra amistad! No cambies mi estimada. Ya voy sacando mi boleto para Veracruz.

A Pablo, Don Pablo, mi compañero de clase, mi amigo. Hay tanto que podría escribir sobre ti y agradecerte. Esas charlas interminables dándonos energía recíprocamente. Esos viajes por Coimbra, por Idanha-a-Nova, por Alba de Tormes, por Piedrahita, por los Arribes del Duero...Esos bacalaos, esas francesinhas, esos tostones, esos chuletones...En definitiva, esa gran amistad forjada día a día.

A Cheikh Sene, mi gran hermano senegalés. Un auténtico león de la teranga. Tú fuiste quien me hizo descubrir las maravillas de la cultura senegalesa. Tú fuiste quien me hizo enamorarme de África. Como bien explicaste en una de tus participaciones en radio, ambos somos *pangeístas*. Que este proyecto pueda culminarse de esta manera se debe, en buena medida, a ti. Tu continuo apoyo y tus constantes palabras de ánimo han servido de aliento. Nangadef!

Y por supuesto, a Elena y todos los miembros de Radio USAL, así como a todos los participantes de Pangea. Ni que decir tiene que sin vosotros, toda esta pesquisa serían meras hojas en blanco.

ÍNDICE

BLOQUE I: INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN	9
1. INTRODUCCIÓN	9
1.1. Radio Universitaria de Salamanca (Radio USAL)	10
1.2. Proyecto Pangea	11
2. JUSTIFICACIÓN	13
2.1. Del desarrollo de la investigación.....	13
2.2. De la realización de la investigación en la Radio Universitaria de Salamanca, en la Universidad de Salamanca y del proyecto Pangea	14
3. OBJETIVOS.....	16
3.1. Objetivo general	16
3.2. Objetivos específicos.....	16
4. HIPÓTESIS.....	17
BLOQUE II: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	18
5. ALTERIDAD.....	18
5.1. Definiendo la alteridad	18
5.2. Etnocentrismo, universalismo y exotismo.	21
5.3. Identidad y autoconocimiento. El apoyo de la intraculturalidad.....	21
Figura 1	23
Figura 2	24
6. RADIOS Y EDUCACIÓN	26
6.1. Algo más que informar. La radio al servicio de la educación.....	26
Figura 3	27
6.1.1. Ventajas y desventajas de la radio en el ámbito educativo.....	27
Figura 4	28
6.2. Radios universitarias y educación intercultural.....	29

6.2.1. Radios universitarias. Características y particularidades.....	30
Figura 5.....	31
6.2.2. Radios universitarias al servicio de la educación intercultural	31
6.2.3. Funcionalidad de las radios universitarias en la educación intercultural.....	32
6.2.4. Ejecución de las radios universitarias en la educación intercultural	33
7. INTERCULTURALIDAD Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL	35
7.1. Variedad cultural. Definición de estrategias	35
7.2. Interculturalidad.....	36
Figura 6	38
Figura 7	39
Figura 8	40
7.3. Educación como forma de aplicación	40
7.3.1. Particularidades de la educación intercultural	41
7.4. Pedagogía de la alteridad. Paradigma de la educación intercultural.	44
BLOQUE III: MARCO METODOLÓGICO	46
8. METODOLOGÍA.....	46
8.1. De las fuentes de investigación.....	46
8.2. De la concepción antropológica de la investigación	47
8.3. Perspectiva.....	48
8.4. Método.....	49
Figura 9	49
8.5. Muestra	51
8.6. Muestreo.....	51
Gráfico 1.....	52
Gráfico 2.....	52
Gráfico 3.....	53
8.7. Delimitación del objeto de la investigación.....	53

8.8. Técnicas e instrumentos de la recogida de datos.....	54
8.9. Temporalidad.....	56
Figura 10.....	57
8.10. Triangulación de datos.....	57
Figura 11.....	58
BLOQUE IV: ANÁLISIS DE LOS DATOS OBTENIDOS.....	59
9. RESULTADOS Y ANÁLISIS DE DATOS.....	59
9.1. Categoría alteridad.....	59
9.2. Categoría comunicación.....	62
9.3. Categoría interculturalidad.....	64
9.4. Cuantificación de datos.....	66
Figura 12.....	67
Gráfico 4.....	67
Figura 13.....	68
Gráfico 5.....	68
9.5. Respuesta a las hipótesis.....	69
BLOQUE V: CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES.....	71
10. CONCLUSIONES.....	71
10.1. Conclusión al objetivo específico 1.....	71
10.2. Conclusión al objetivo específico 2.....	73
10.3. Conclusión al objetivo específico 3.....	74
11. CONSIDERACIONES FINALES.....	75
BLOQUE VI: REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	77
BLOQUE VII: ANEXOS.....	84
Anexo 1.....	84
Anexo 2.....	84
Anexo 3.....	85

Anexo 4.....	86
Anexo 5.....	87
Anexo 6.....	88
Anexo 7.....	90
Anexo 8.....	91

BLOQUE I: INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

1. INTRODUCCIÓN

Decía McLuhan (1964) que *the medium is the message*, es decir, la forma es el fondo. Evidentemente, el autor canadiense, en su obra más conocida *Understanding Media: The Extensions of Man*, hacía referencia a la importancia de analizar y estudiar el medio en el que se transmitía un mensaje, pues la interpretación de éste se verá condicionada por las características del primero. En otras palabras, existe una relación simbiótica entre ambos que conforma ese todo informativo que se le hace llegar al receptor.

El presente trabajo quiere servirse de esa reciprocidad interpretativa y aplicarla a dos ámbitos sumamente compatibles y constructivos. Nos referimos a la educación intercultural y a los medios de comunicación, en particular a las radios universitarias.

No es descabellado pensar que una ciudad como Salamanca, referente universitario a nivel internacional, próxima a la frontera con Portugal, cruce de caminos y vías tan relevantes como la Vía de la Plata o la conexión Lisboa/Coimbra-Madrid, con una historia de fuertes olas migratorias hacia y desde las comunidades más prósperas industrialmente...presente una gran diversidad cultural. Ello requiere de una gestión que, sin entrar en polémicas, se puede hacer de muchas maneras. Una de ellas es apostando por la interculturalidad. Ahora bien, para que surta efecto necesita de métodos, estrategias y políticas que transmitan esos valores y compromisos, esos contenidos que la definen –y que posteriormente se explicarán.

Haciendo un breve repaso por algunos de los autores más destacados en el campo de la interculturalidad en España como Aparicio Gervás & Delgado Burgos (2014) o Soriano Ayala (2005, 2007), se observa que una de las aplicaciones más recurrentes para la educación de tal política es la escuela. Considerarla como la única vía sería limitar su potencialidad, por eso acordamos con Jordán Sierra (2007:61) cuando sugiere que “cualquier iniciativa que afecte positivamente a la estructura del macrosistema social es del todo necesaria, siempre y cuando se conceda igual o mayor importancia a la labor socializadora y educadora que las instituciones intermedias están llamadas a realizar con

más posibilidad e intensidad en las personas insertas en comunidades de diferente tipología, propias del mesosistema social”.

Una de esas iniciativas es aprovecharse de las posibilidades educativas de los medios de comunicación, en concreto de las radios (González i Monge, 1989; Gascón Baquero, 1991; Rodríguez Fuenzalida & Arnaiz, 1992; Muñoz, 1994; Rodero Antón, 2008; Vázquez Guerrero, 2012; Aguaded & Martín Pena, 2013). Dentro de éstas ponemos el foco, particularmente, en las universitarias y su capacidad para difundir mensajes y contenidos que se propongan la formación e interiorización del compromiso y responsabilidad adheridos a la interculturalidad. Porque como dice Gascón Baquero (1991: 41), “mediante unos programas creativos de radio se busca motivar para la adquisición de cultura, se invita a participar activamente en la sociedad como seres capaces de mejorarla y de mejorarnos a nosotros mismos, buscando siempre que el educando sea dueño de su propia libertad y autorrealización y no alguien que se crea libre sin tomar conciencia de que su personalidad está siendo regulada y dirigida por otros individuos, por otros deseos e intereses”.

1.1. Radio Universitaria de Salamanca (Radio USAL)

La Radio Universitaria de Salamanca (Radio USAL) cuenta con cerca de 40 programas en su parrilla para el curso 2015/2016. Agrupados en 13 áreas diferentes, destacan la divulgación científica (con casi una cuarta parte de los programas), y la divulgación y enseñanza lingüística (con una cifra similar) potenciada por los llamados *Babel* (programas para la enseñanza y aprendizaje de diferentes lenguas, tanto extranjeras como española, siempre enmarcado en la difusión de aspectos culturales del idioma correspondiente y del presentador correspondiente). Asimismo, también sobresalen los programas de carácter social, en el que se encuentra *Pangea*, enfocados en retransmitir, a su manera, diferentes retratos de la sociedad (situación de la mujer, inmigración, diversidad cultural, impacto universitario...). Todo ello sin olvidarnos de los servicios informativos que, además de mantener a la audiencia al día sobre los últimos acontecimientos tanto de Salamanca y su provincia como a nivel nacional, siempre dedican en su guion un tiempo para informar de las actividades de la Universidad y de su vinculación con el entorno, sea éste ambiental o cívico.

El personal laboral de esta emisora, para el presente curso, está formado por siete personas. Éstas se dividen en:

- 1) Una directora
- 2) Un responsable del equipo técnico y del control de sonido en las emisiones que se hacen fuera del estudio de producción.
- 3) Cinco becarios (cuatro son estudiantes de la Universidad y una en modalidad de pasantía con una beca Erasmus +) encargados de redacción, producción y control.

A todo ello habría que añadir los numerosos productores voluntarios que conducen los diferentes espacios que componen la parrilla.

Su presupuesto procede de los fondos de la propia Universidad de Salamanca y su cuantía depende de la partida que ésta le otorgue cada curso. En esta pesquisa se obvia mostrar ese dato por considerarse irrelevante para el propósito de la misma.

1.2. Proyecto Pangea

Es en este contexto revelado en el que se encuadra nuestro caso práctico de investigación: el proyecto Pangea. Este programa radiofónico se ha emitido en la Radio Universitaria de Salamanca¹ como parte de la programación de la emisora para el curso 2015/2016.

Previamente, se había realizado en la Radio Universitaria de León² y en Radio Brithispana (Birmingham, Reino Unido)³. Compuesto por varias secciones, el grueso de la

¹ La cuarta temporada, recientemente concluida y que ha servido para este estudio, comenzó el 5 de octubre de 2015 y concluyó el 30 de mayo de 2016. En ella se han realizado 24 emisiones con una periodicidad semanal y una duración por programa de 2 horas (de 10:30 a 12:30). Se puede seguir a través del 89.0 FM Salamanca, por Internet en www.radio.usal.es y en su página web www.pangeaproyecto.blogspot.com.es

² En dos etapas. La primera desde su fundación, en febrero de 2013, hasta junio del mismo año. En ella, aún bajo el nombre de AEGEEncia de viajes, se realizaron 13 emisiones con una periodicidad semanal y una duración por programa de 2 horas (de 11:00 a 13:00). La segunda, ya con el nombre actual, tuvo lugar durante todo el mes de julio de 2015. En ella se realizaron 5 emisiones con una periodicidad de lunes-jueves y una duración por programa de 2 horas (de 11:00 a 13:00). Ambas temporadas pueden escucharse en su página web www.pangeaproyecto.blogspot.com.es

emisión consiste en dar a conocer diferentes aspectos de una cultura en particular, que varía de semana en semana, a través de un grupo de invitados pertenecientes a ésta y residentes en Salamanca. Para ello se genera una conversación entre los presentadores y los participantes amenizado con música relacionada a la comunidad en cuestión⁴.

Asimismo, Pangea organiza o colabora en actividades complementarias (conferencias, eventos, debates, talleres...) perfiladas a la difusión cultural, contando siempre con la participación de gente perteneciente a la cultura presentada.

El equipo humano de producción y realización del programa, a lo largo de su trayectoria, se puede dividir en tres bloques:

- 1) Inmóvil: Está compuesto por el conductor del programa. Como fundador, igualmente, de éste, ha participado en todas sus emisiones y ha llevado este proyecto allá donde haya estado. Se puede decir que Pangea se ha movido en función de sus pasos.
- 2) Variable: Está integrado por el propio personal aportado por la radio que acoge el espacio. En este caso, en particular, por Radio USAL y las siete personas que componen su plantilla.
- 3) Dependiente: Lo forman los invitados participantes en las emisiones del programa. Este bloque está sujeto a la diversidad cultural que presente el territorio desde donde se emite. Por esta razón, es improbable que un invitado repita en dos escenarios (ciudades en este caso) diferentes.

El proyecto Pangea, incluyendo así todo el elenco de actividades que puede llegar a albergar, no cuenta con fondos financieros. Es por ello que las prácticas llevadas a cabo se enmarcan en colaboraciones, más o menos, puntuales con diferentes instituciones o colectivos con los que genera una red de contactos.

³ Desde octubre de 2013 hasta febrero de 2014. Retransmitido en inglés. Es en esta temporada en la que Pangea adquiere su nombre actual. Se realizaron 14 emisiones con una periodicidad semanal y una duración por programa de 2 horas (17:00 a 19:00). En este caso no se trataba de una Radio Universitaria, sino de una radio hispana recién nacida, con interés comercial, en cuya programación inicial estaba incluido Pangea.

⁴ Para conocer el guion completo del programa Pangea, ver Anexo 3 (p. XX).

Así, entre las entidades con las que ha trabajado conjuntamente se encuentran la propia Radio USAL, la Universidad de Salamanca, el Instituto de Iberoamérica de dicha Universidad, el Centro Cultural Gallego de Salamanca, el Centro Cultural Andaluz de Salamanca, la Asociación Brasileña de Salamanca y la Asociación Islámica de Salamanca, en su última temporada de emisión. Asimismo, también se hallan la Radio Universitaria de León, la Universidad de León, la delegación del Instituto Camões de León, el Instituto Confucio de León, la Asociación Cultural Mexicana de León, la Fundación del Secretariado Gitano de León, la Asociación Cultural Pakistani de León, la Asociación Cultural Argentina de León, la Asociación de Ayuda Humanitaria a Burkina Faso de León, Cruz Roja León, AEGEE-León, el Centro Cultural Mexicano del Reino Unido, la Asociación de Estudiantes Mexicanos de la Universidad de Birmingham y la Asociación de Estudiantes Japoneses de la Universidad de Birmingham, en temporadas anteriores.

2. JUSTIFICACIÓN

2.1. Del desarrollo de la investigación

Esta investigación se presenta, principalmente, como una aplicación práctica a la hora de acometer las diferentes estrategias y conseguir las diversas ventajas que, teóricamente, se le atribuyen a la educación intercultural. Partimos de la concepción de que toda tesis plasmada sobre el papel ha de encaminarse hacia algún tipo de materialización que nos permita observar y analizar resultados, efectos o consecuencias reales. He ahí que se haga uso de nociones como comunicación, alteridad o interculturalidad y se les dé una determinada forma, en este caso en concreto, radiofónica.

Para mostrar la relevancia de este punto, cabe hacerse eco de la voluntad expresada por el Consejo de Europa. En su Declaración sobre la Educación Intercultural en el nuevo contexto europeo (2003), subrayó la necesidad de que sea la sociedad, y no sólo la escuela, quien asuma la responsabilidad de afrontar los retos de la diversidad cultural. Por lo tanto, se contempla así una postura favorable a la propuesta de alternativas e iniciativas que contribuyan a la obtención del propósito perseguido.

El estudio del uso de las radios universitarias como vía de educación intercultural a partir de la experiencia del programa Pangea en Radio USAL servirá como aporte significativo en diferentes asuntos. Por un lado, contribuye a una potencial profundización en el conocimiento de las estructuras y funciones de este tipo de emisoras que, como se explicará posteriormente, ofrecen unas características y condiciones particulares. Como componente del conjunto institucional de algunas universidades, la optimización del empleo de sus radios puede acercar, en buena medida, tanto la producción académica generada como su responsabilidad social a la población. Por otro lado, supone ahondar en la concienciación del rol que los medios de comunicación –llamados coloquialmente el cuarto poder- tienen en la formación y educación de la sociedad. Como escaparate de una gran audiencia, esta investigación resulta importante para sumar en la construcción de una capacidad crítica de acercamiento a los *mass media*.

Asimismo, y de manera más específica, esta investigación coopera en la propuesta de iniciativas prácticas que reflejen la diversidad cultural presente en Salamanca, trabajen en y para su convivencia, así como fomenten y difundan la interacción entre ellas buscando puntos en común y salvaguardando las diferencias, esto es, la interculturalidad.

De este modo, se pueden señalar distintos tipos de beneficiarios como es la propia población, quien día a día vive y presencia tal heterogeneidad; la academia y sus miembros, al aportar nuevos enfoques y sugerencias a la aplicación de la educación intercultural, en tanto en cuanto que práctico y personal; la propia Universidad de Salamanca y su radio, al posicionarse como referencias antropológicas y educativas en el ámbito español e iberoamericano, así como en el tratamiento de la interculturalidad.

Igualmente, cabe subrayar que este es el comienzo de una posible investigación futura que concluya en una tesis doctoral. Se trataría, pues, del preámbulo de un estudio más amplio en el que se incluyan una serie de variables y factores que, en este trabajo, están ausentes por falta de medios y tiempo.

2.2. De la realización de la investigación en la Radio Universitaria de Salamanca, en la Universidad de Salamanca y del proyecto Pangea.

La realización de esta investigación en la Universidad de Salamanca, concretamente enfocada a la Radio Universitaria y, dentro de ésta, al programa Pangea, responde a una serie de causas y factores.

Una de estas razones es la presencia de centros vinculados a la investigación y discusión de cuestiones antropológicas, así como su extensa publicación de estudios y trabajos sobre la Interculturalidad. De este modo, el Máster Interuniversitario de Antropología ofertado por la Universidad sumado al programa de Doctorado han posicionado a esta institución como una referencia, tanto nacional como iberoamericana, en esta ciencia. A ello se suma la constante realización de actividades académicas en la misma línea que desarrollan tanto el Instituto de Iberoamérica como el Centro de Estudios Brasileños pertenecientes a la Universidad y en los que esta Maestría está bien presente.

Siguiendo por esta línea académica, resulta conveniente destacar las ya señaladas publicaciones en torno a la cuestión de la interculturalidad realizadas por el Doctor Ángel Baldomero Espina Barrio y el Doctor Daniel Valério Martins, ambos vinculados a la Universidad de Salamanca. De entre las muchas obras aportadas al mundo académico, se pueden señalar *Conocimiento local, comunicación e interculturalidad*, dirigido por el Doctor Espina Barrio, así como *A intraculturalidade nas comunidades indígenas da região metropolitana de Fortaleza-CE, Brasil: Caminho para o desenvolvimento e sobreculturalidade*, la tesis con la que se doctoró, valga la redundancia, el Doctor Valério Martins.

De este modo, realizar una investigación al lado de y orientado por dos académicos como Ángel Baldomero Espina Barrio y Daniel Valério Martins, cuyas publicaciones y producciones bibliográficas están consolidadas, así como poseedores de una dilatada trayectoria en la supervisión y dirección de trabajos sobre la temática propuesta, propicia un clima favorable en el ejercicio de la tarea que aquí se persigue. Todo ello facilita la precisión de los enfoques y técnicas empleadas, así como el material utilizado para la consecución y respuesta de los objetivos planteados en este trabajo.

Por otro lado, decantarse por el proyecto Pangea como caso práctico y, por extensión, de la Radio Universitaria de Salamanca responde a motivos personales. Desde el mes de febrero del 2013 he producido y dirigido el mencionado programa en 4 etapas (León-Birmingham-León-Salamanca). Desde el comienzo de la Maestría este espacio radiofónico ha tenido cabida en la propia emisora de la Universidad, permitiéndome así conocer de primera mano y desde dentro su funcionamiento y planes de trabajo. El hecho de ser una

iniciativa propia y haber nacido del interés en acercarse a las curiosidades de otros modos de vida, otras interpretaciones y otras costumbres, a lo que se suma la formación periodística del autor, ha llevado al camino de profundizar en el papel que este tipo de radios pueden desempeñar en la sociedad.

Asimismo, la comunicación forma parte del día a día de cualquier entidad, más si cabe en una Universidad y, más si cabe, en la de Salamanca. Si a ello se le añade la diversidad de procedencias de los alumnos y personal que conforman su entramado humano, la ecuación resultante nos muestra un considerable interés en conocer la función articuladora de la emisora en sí y hacia los miembros de la comunidad universitaria en aras a una interacción efectiva.

3. OBJETIVOS

Esta investigación se compone de los siguientes objetivos.

3.1. Objetivo general

Analizar, por medio del proyecto Pangea, el uso de las radios universitarias como herramienta para la educación intercultural.

3.2. Objetivos específicos

3.2.1. Determinar si las radios universitarias presentan condiciones adecuadas y efectivas para la educación intercultural, enfatizando la diversidad cultural y la existencia de la tolerancia, el respeto y la convivencia.

3.2.2. Analizar cómo y de qué manera se representa y se da a conocer tanto al Otro como al Yo en los contenidos del proyecto Pangea.

3.2.3. Reflexionar en qué medida el proyecto Pangea sirve como vía de difusión, promoción y transformación de la educación intercultural.

4. HIPÓTESIS

Con el fin de desarrollar plenamente esta investigación, partimos de una serie de hipótesis a las que se darán respuesta en el transcurrir del trabajo. Dichas hipótesis son las que se muestran a continuación:

4.1. Las radios universitarias, utilizando en este caso como ejemplo el proyecto Pangea y Radio USAL, pueden servir de vía para la promoción de la educación intercultural.

4.2. La realización y producción del programa Pangea en un ambiente de diversidad cultural promueve la interculturalidad desde una perspectiva de la alteridad.

BLOQUE II: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

A continuación se muestra el marco teórico en el que se encuadra esta investigación. Para su desarrollo se ha optado por dividir y subdividir los sucesivos capítulos con respecto a las diferentes categorías de análisis que se estudian y que forman parte de la triangulación metodológica empleada: Alteridad – Comunicación – Interculturalidad. Su orden de aparición responde, de igual modo, a su posicionamiento, tal y como se ha entendido, en la ya mencionada triangulación conceptual, cuya explicación se afrontará posteriormente.

En cada una de ellas se busca dejar constancia de las sendas, tanto conceptuales como interpretativas, por las que se caminará, así como el carácter específico de los términos que se utilizan y sobre los que se trabaja. Todo ello cumpliendo con las premisas propias de esta fundamentación, es decir, atendiendo a las cuestiones de antecedentes, revisión de aportaciones previas y situación actual del asunto.

5. ALTERIDAD

La cuestión de la otredad o alteridad es parte integral en la interculturalidad. Si se opta por una política de entendimiento y equidad en la diversidad, ya se admite la existencia de esas personas diferentes a nosotros. El Yo y el Otro se tornan sujetos con sus propias particularidades. La búsqueda de ese espacio y tiempo comunes para una construcción recíproca y una convivencia es el objetivo de la interculturalidad. Educar en ello implica múltiples perspectivas.

5.1. Definiendo la alteridad

“Creemos que la alteridad se ubica en el corazón de la condición humana y de la experiencia humana del mundo y de nosotros mismos”. Así definen Gómez-Pellón & Mácha (2014:5) la relevancia de esta particular relación social. Cobra sentido que

posteriormente, en el contexto de su estudio de la Otredad en América Latina, definen la antropología como “el estudio/práctica productivo de la Alteridad. Ésta es lo que los antropólogos estudian y (re-)producen a través de sus escritos. De ser una ciencia del hombre, se ha convertido en una ciencia del Otro, como consecuencia de una conceptualización errónea de la cultura en los días de formación de la disciplina” (2014:6).

Con una presentación tan sentida como la de estos dos autores, resulta, cuando menos, reseñable indicar que no se trata de una cuestión en vano. El concepto de alteridad cobra un gran desarrollo a partir del legado de Emmanuel Levinas y la publicación de su libro *Alteridad y Transcendencia* [1995 (1999)].

Para su comprensión, resulta importante conocer la fundamental aportación de Levinas a la concepción de la trascendencia. Su reflexión se da en un contexto en el que las modernas filosofías perciben que ésta ha transmutado hacia un estado en el que la dimensión de lo real no se puede reducir, únicamente, a lo que va más allá de la vida interior. Este sería, en otras palabras, el punto de partida de la subjetividad y ésta, a su vez, ocuparía el núcleo de la trascendencia (1999: xi).

Para el autor lituano, la trascendencia nace de la relación intersubjetiva. Una relación con el Otro y sobre el Otro. Llegados a este punto cabría plantearse la hipótesis de cómo se presenta esa correspondencia. Si se muestra como una relación de espejo, entonces la alteridad parte de la identidad del Yo. El Yo es al Otro, lo que el Otro es al Yo. Sin embargo, Levinas argumenta que la trascendencia, es decir, el salirse de uno mismo no puede darse bajo tal reciprocidad.

En su postulado, señala que el Otro debe ser consciente del Yo mientras se mantiene externo a él. De lo contrario, la máxima de que el conflicto se convierte en el modo esencial en la relación con el Otro sería verdadera, ya que se advierte cierta amenaza en la trascendencia personal.

Así las cosas, Levinas propone que esa relación intersubjetiva se piense como asimétrica y no como recíproca. Se ha de separar el Yo del Otro. En este escenario, pues, no es el Yo quien se pone en cuestión a sí mismo, sino que es puesto en cuestión por el Otro. Por lo tanto, la trascendencia no es un proceso interior-exterior, sino exterior-interior. Es en esa acusación del Yo por el Otro donde se forma la subjetividad humana, al ser responsable del Otro y ante el Otro.

Olga Sabido (2009) se acerca a la temática de la Alteridad bajo el concepto de extraño, es decir, lo que no es familiar. Se percata de que la Otredad, si bien puede darse a nivel étnico o nacional (de nacionalidad), también puede ocurrir de manera endógena, avistando las diferentes clases sociales dentro de una misma sociedad. Para el caso práctico que compete a esta investigación, adoptaremos la primera interpretación, pero no por ello descuidamos la segunda en este proceso de teorización del concepto.

Sabido, sirviéndose de Elias (1998, en 2009:32-33), da cuenta de que el extraño, o séase el Otro, es una realidad transmutable. Una persona de cierto respeto puede llegar a ser extraña, marginada o viceversa. Y subraya que “es una relación que implica movimiento, jerarquía y contingencia. Es una construcción social, consistente en ubicarse y ser ubicado en una posición determinada”.

Asimismo, reitera que la alteridad, la condición de ser el Otro, es una forma social, una manera particular de ser con los demás. Todo aquello que abarca puede proceder de un sinfín de condiciones. Por lo tanto, no son las propiedades de las personas las que las etiquetan como extrañas, sino las particulares relaciones (2009:34). Y añade que el lugar, el espacio, tiene una singular importancia puesto que “el extraño lo es porque entra en el mundo de vida de otro” (2009:35).

Escabajal de Haro, Escarabajal Frutos & García Martínez (2007:37), de hecho, ya adelantaban esta interpretación de la Otredad como una relación en movimiento. Afirman que toda sociedad se encuentra constantemente “atravesada” por varios referentes culturales que imposibilita considerar la cuestión de la identidad cultural o grupal como “un rasgo definido y estable en relación a un colectivo determinado”.

Según Todorov (2010b:195), hay que distinguir entre, por lo menos, tres ejes en los que se puede situar la cuestión de la alteridad:

a) Juicio de valor (un plano axiológico): Considerar al diferente como bueno o malo, quererlo o no quererlo, ser igual al Yo o inferior...

b) Acercamiento o alejamiento en relación con el Otro (un plano praxeológico): Una opción sería adoptar sus valores e identificarse con él. Otra opción sería asimilarle a mí e imponerle mi propia imagen. El punto intermedio se correspondería con la neutralidad o indiferencia.

c) Conocimiento o ignorancia de la identidad del Otro (un plano epistémico): Se trata de la gradación infinita entre estos dos estados más o menos elevados.

5.2. Etnocentrismo, universalismo y exotismo.

Existen numerosos términos e ideas en relación con el concepto de alteridad, de los cuales se seleccionan tres, para la presente pesquisa, por su extremidad. Se hace referencia al etnocentrismo, el universalismo y el exotismo.

El etnocentrismo se define o consiste, en palabras de Todorov (2010a:21) “en el hecho de elevar, indebidamente, a la categoría de universales los valores de la sociedad a la que yo pertenezco”. Está íntimamente ligado al universalismo que, de acuerdo con este mismo autor búlgaro (2010a:21), pretende generalizar a partir de una particularidad que le ha de ser familiar, es decir, formar parte de su acervo cultural. Por lo tanto, y siguiendo con Todorov (2010a:22), la diferencia entre ambos radica en que el segundo se rige por la ley del mínimo esfuerzo y no actúa de manera crítica; considera sus valores como los referentes y con ello le sirve, sin invertir tiempo en justificarlo.

El exotismo, por el contrario, se trata “no tanto de una valoración del otro, como de una crítica de uno mismo, y no tanto de la descripción de una realidad, como de la formulación de un ideal” (Todorov, 2010a:305). El propio Todorov apunta la ambigüedad que comporta elogiar al otro por el mero hecho de ser diferente a uno mismo y afirma que “el conocimiento es incompatible con el exotismo, pero el desconocimiento es, a su vez, irreconciliable con el elogio a los otros; y, sin embargo, esto es precisamente lo que el exotismo quisiera ser, un elogio en el desconocimiento” (2010a:306).

5.3. Identidad y autoconocimiento. El apoyo de la intraculturalidad.

El tan denostado etnocentrismo ha de tenerse en cuenta. Y es que el simple hecho de percibir al Otro, es decir, el que no es como Yo o no forma parte del Nosotros, ya implica partir desde un punto de referencia. Ese punto de referencia es uno mismo y sus

circunstancias (su cultura). Por lo tanto, el etnocentrismo en ese sentido es inevitable. Ha de quedar constancia de que no se hace aquí alusión alguna al tratamiento etnográfico o etnológico de una cultura Otra, en cuyo caso se podrían emplear las perspectivas emic y etic, por ejemplo y entre otras muchas, para rebatir y contraargumentar este enunciado.

Acercarse al Otro, en buena medida pues, acarrea tener bien presente quién soy. Como apunta Peñalva Vélez (2009: 314-315), “nuestra propia identidad nos influye en las atribuciones que hacemos de los otros, nos condiciona en cómo vemos y valoramos a las personas y a los grupos diferentes a nosotros mismos”. Para saber quién soy se debe localizar a nuestro Yo en un paraguas de categorizaciones sociales y componentes que, mediante la inclusión en unas y la exclusión en otras, defina qué somos y qué no somos (Tajfel, 1972, citado en Dronzina, 2009: 301).

Ahora bien, del mismo modo que nos acercamos a la percepción de nuestro Yo por lo que somos, también se produce este efecto por ser conscientes de lo que no somos. Esto es, reconociendo al Otro como al diferente, al que no es como Yo, se genera un efecto recíproco por el cual me defino. Como dijo Hobsbawn (1994:9), “sin los Otros, no hay necesidad de definirnos a nosotros mismos”.

Así las cosas, se ha entrado sucintamente en el campo de la identidad y del autoconocimiento. No es otro el propósito de este apartado sino el de apoyarse en estos ámbitos como mero refuerzo de la explicación de la Otridad.

Para continuar, nos serviremos de dos enunciados paradójicos de Todorov con respecto al conocimiento del Yo a partir del Otro. En su obra *Nosotros y los Otros. Reflexión sobre la diversidad humana* afirma que “lo que en cada país se llama cordura, no es más que la locura que le es propia. Por consiguiente, los juicios que unas naciones emiten sobre otras nos informan acerca de quienes hablan, y no acerca de aquellos de quienes se habla” (2010a:30). Asimismo, en su libro *La conquista de América. El problema del otro* recoge que “conocemos al otro por medio de nosotros, pero también a nosotros mismos por medio del otro” (2010a:254).

Sindo Froufe (1999:12-13) dice que hay que reconocer la existencia de la diferencia para formar la identidad personal. En el siguiente gráfico se recoge esta idea:

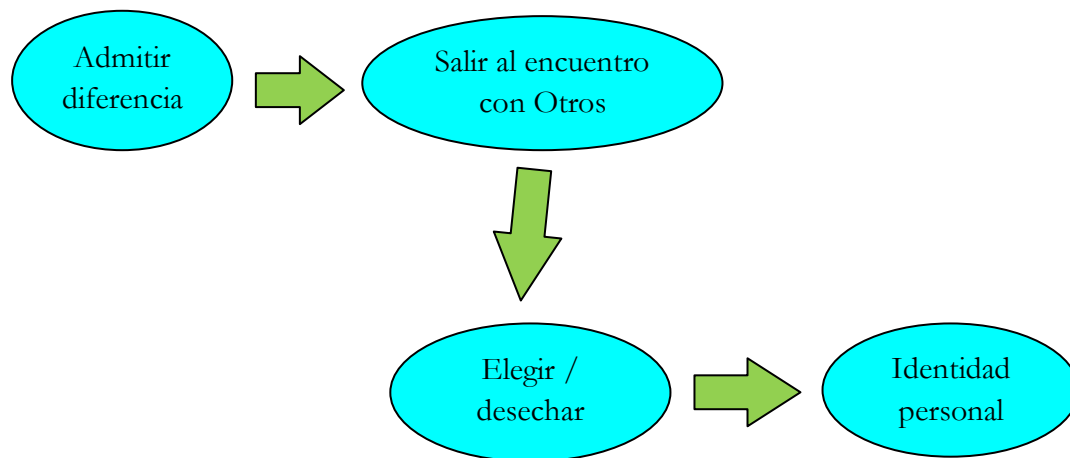


Figura 1 | Fuente: Froufe (1999:12-13) | Elaboración: Propia

Consecuentemente, y como apunta Marín (2005:139-140), la construcción de la identidad se realiza “en un proceso de contraste dialógico con los Otros” en el que contactan las semejanzas y las diferencias. Así pues, se extrae que 1) la identidad es un constructo, 2) conformado en relación a los límites entre los grupos que entran en contacto. Es, por tanto, una “manifestación relacional, de interacciones” que nos hace volver a traer a colación lo ya apuntado por Sabido (2009).

A todo ello cabe seguir añadiendo, como hace Marín (2005:139-140), que esa construcción social llamada identidad “hay que enmarcarla dentro de una identidad global concebida como una constelación de identificaciones particulares en instancias culturales distintas”, pues de lo contrario no habría explicación para la realidad social de diversidad cultural de nuestras sociedades actuales.

A continuación, se presentan en el siguiente cuadro las dos vías de construcción de la identidad cultural que explica Marín (2005:157-165) de manera más detallada:

A TRAVÉS DE LA SINGULARIDAD Y LA HOMOGENEIDAD: EL ESENCIALISMO IDENTITARIO	A TRAVÉS DEL MESTIZAJE Y LOS PROYECTOS COMUNES
Acentuar rasgos diferenciales	Acentuar dimensión del cambio en la construcción identitaria
Construir una imagen a partir de rasgos distintivos. Se excluye todo aquello común con otras personas o grupos	Explorar las necesidades y deseos colectivos básicos, las creencias y valoraciones compartidas. Construir así un proyecto acorde a esa necesidad
Identificar significa singularizar/distinguir como una unidad en tiempo/espacio	Dinámico y dialógico. Complejo
Implícita en todas las ideologías que defienden un nacionalismo agresivo o defensivo, en el imperialismo y en movimientos integristas de raíz religiosa	Dominado por la fidelidad a las necesidades reales que cambian y se modifican.
Asociada a la intolerancia, encapsulamiento y muerte de la cultura	Proceso complejo de identificaciones sucesivas.
Ciega y miedosa. Oculta que toda cultura es un producto que se hace permanentemente, mezclando elementos de distinto origen.	Construcción de la identidad evoluciona y toma diversas formas o configuraciones a través de esos cambios.
Relación entre culturas como una pérdida.	Diversidad cultural como valor social. Mayor acceso a culturas asociadas a grupos y orígenes distintos al propio y oportunidades de elección.
Cultura/identidad como algo estático.	

Figura 2 | Fuente: (Marín, 2005:157-165) | Elaboración: Propia

Una vez se ha dado cuenta, lacónicamente, de la noción de identidad y su potencial ligazón con la noción de autoconocimiento – se insiste en la falta de afán en el ahondamiento de ambas, sino más bien como respaldo –, no puede obviarse el concepto de intraculturalidad. Éste fue introducido por Aparicio Gervás y, aprovechando su propia definición, se explica aquí, por encima, de una manera adaptada al estudio que aquí se ofrece.

La intraculturalidad, pues, “se entiende como la valoración de los elementos propios de una cultura, dirigidos a fortalecer la identidad del grupo [...] permitiendo el reconocimiento de cada cultura y de cada pueblo, aprendiendo de sí mismos, rescatando su propia lengua, costumbres y valores”. (Aparicio Gervás & Delgado Burgos, 2014:35-36). Los propios autores diferencian cómo en Europa este proceso puede generar movimientos nacionalistas al subrayar la cuestión identitaria, incluso, desde la exclusión, mientras que en Latinoamérica resulta necesario avivar esta misma cuestión para encaminarse hacia la interculturalidad (2014:36).

Con todo lo anterior, he ahí que el conocimiento del *Alter* suponga su comprensión, nuestra comprensión y la generación de afectos sobre y con él; la relación conlleva conocimiento y, consecuentemente, querernos (Bautista García-Vera, 2011: 114). Permanecer en una simple coexistencia, como señala Giménez (2005, citado en Jordán Sierra, 2007: 62), puede derivar en hostilidad por diversos motivos:

1) Que un problema enquistado en la sociedad se desborde conllevaría la superación de la contención momentánea. Se crearía así un clima de desconfianza, desconfianza y rechazo al Otro basado en:

- a. Escaso conocimiento recíproco
- b. Falta de intereses comunes
- c. Ausencia de vinculaciones

2) Evidentes manifestaciones de rechazo

6. RADIOS Y EDUCACIÓN

6.1. Algo más que informar. La radio al servicio de la educación

Crear en el uso de las radios como herramienta educativa es ser consciente de su relevancia y su rol en la sociedad, en particular, y el de los medios, por extensión. Tres son las misiones que, tradicionalmente, se le otorgan a los medios de comunicación: formar, informar y entretener. Esta triada, de obligada presencia y explicación en cualquier manual sobre prensa y en cualquier facultad de Periodismo, abarca mucho más que eso. Aguaded y Martín-Pena (2013: 64) hacen hincapié en que las radios son algo más que medios de comunicación, son formas de construir sociedad, identidad, crítica...y que ese formar e informar a la población se engloban bajo un paraguas, llamado educación, que es su misión principal.

González i Monge (1989: 158), asimismo, añade que la sociedad cuenta, sin duda, con un peso muy importante en la transmisión de contenidos y que la voz de esa sociedad es la radio. Consecuentemente, el autor concluye que este medio se constituye en una vía paralela de educación con unas potencialidades muy enriquecedoras, aunque no falta de riesgos incontrolables.

Muñoz (1994: 33), por su parte, ya detectó que la capacidad endógena de la radio para mover actitudes colectivas positivas estaba por explotar y abogaba por canalizar estos esfuerzos en lo que llamó “información preventiva”. Unos contenidos que deberían reunir una serie de requisitos:

- 1) Prevenir, preparar y aminorar las consecuencias de la desinformación y la desorientación provocadas por una contaminación de significados y un abuso y uso malogrado de los medios.

- 2) Adelantarse a los errores de campañas poco transparentes detectados en otros lugares o de los que se tiene constancia.

- 3) Ofrecer facilidades de las transformaciones que están teniendo lugar para que los potenciales destinatarios estén al corriente y puedan optimizar su rendimiento.

4) Favorecer el conocimiento intercomunitario y el diálogo permanente como fuente de solidaridad.

Ante este panorama entonces, Vázquez Guerrero (2012: 21) reafirma que “la radio ha estado vinculada siempre a la educación, en mayor o menor medida y es relevante seguir profundizando sobre las experiencias e investigaciones que se estén realizando al respecto”.

Hay que tener presente que la educación es comunicación y que la radio, como canal, sirve para esa transmisión de símbolos (González i Monge, 1989: 155). En el siguiente cuadro se recogen las razones y posibilidades esgrimidas por Muñoz (1994: 21) y Rodero (2008, citado en Vázquez Guerrero, 2012: 14) para el uso de la radio con finalidad educativa.

RAZONES Y POSIBILIDADES PARA EL USO DE LA RADIO EN EDUCACIÓN	
<p>RAZONES (Rodero, 2008 en Vázquez Guerrero, 2012:14)</p>	1. Impacta el sonido
	2. Fuente estimuladora de imaginación
	3. Fomenta la escucha
	4. Capacita la expresión oral
<p>POSIBILIDADES (Muñoz, 1994: 21)</p>	1. Transmitir hechos culturales
	2. Espejo a la cultura contemporánea
	3. Enriquecer la difusión de lo cotidiano
	4. Interrelacionar los diferentes ámbitos de la cultura
	5. Vehicular culturas regionales
	6. Contribuir al conocimiento de otros países y pueblos
	7. Estimular la creación de cultura
	8. Deleitar
	9. Instruir
	10. Educar

Figura 3 | Elaboración: propia

6.1.1. Ventajas y desventajas de la radio en el ámbito educativo

Posteriormente se tratará con más detenimiento en la respuesta al primer objetivo, pero a tenor de lo presentado, ya se puede señalar, de acuerdo con lo apuntado por Rayón

Rumayor & De las Heras Cuenca (2011: 95) las funciones que las radios –la fotografía en el caso de las autoras- pueden desempeñar en la investigación educativa habida cuenta de que se conforman como formas complementarias de construir conocimiento, representarlo y darlo a conocer.

Y es que entender la radio solamente como un medio reduce la naturaleza y la potencialidad de ésta (Rodríguez Fuenzalida & Arnaiz, 1992: 58-59). Entre los achaques apuntados por estos mismos autores se pueden anotar la disminución de la identidad de la comunicación a los medios, la negación de su esencia comunicativa o la restricción del papel de los comunicadores a meros soportes de los educadores.

No obstante, no todo es de color de rosa y hay que tener bien presentes las limitaciones que el medio ofrece. Muñoz (1994: 35-36) expone exhaustivamente un listado de ventajas y desventajas, recogido en el siguiente cuadro, que presenta la radio desde un enfoque educativo.

VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE LA RADIO PARA LA EDUCACIÓN	
VENTAJAS	DESVENTAJAS
1. Difusión Llegar a los lugares más recónditos	1. Difusión Prácticamente incontrolable a gran escala, en emisiones públicas o no restringidas
2. Tecnología Poca complejidad. Relación dificultad/eficacia favorable	2. Tecnología Determinado nivel de cualificación en todas las fases
3. Economía Relación audiencia /inversión favorable	3. Economía Difícil cuantificación del precio producto/mensaje y resultado/receptor
4. Calidad mensaje El sonido sugiere, estimula imaginación y creación imágenes	4. Calidad del mensaje Fugacidad: a) probabilidad perder conceptos importantes y b) Imposibilidad interrumpir para aclarar ideas
5. Recepción Más próximo en relación tecnología/instrumental	5. Recepción Si se percibe mal, se pierde el significado

Figura 4 | Elaboración: propia | Fuente: Muñoz (1994: 35-36)

A lo anterior cabe añadir una serie de aportes que ayuden a completar esta visión de pros y contras con respecto al empleo de las radios como herramienta educativa. Por un lado, señalar que el carácter efímero de las retransmisiones se ha sido solventando, en parte, con la aparición de los servicios de podcasting que permiten volver a escuchar el programa

tantas veces como uno desee, además de avanzar o retroceder en el mismo hasta llegar al punto preciso y buscado. Merece la pena subrayar que es una solución parcial pues se requiere acceso a Internet y no todo el mundo tiene. En cambio, una desventaja más que añadir es la que suma González i Monge (1989) al indicar que se corre un alto riesgo social cualitativo al existir una cierta imposibilidad de contrastar lo difundido. Esto conduciría a una asimilación forzada del mensaje y a una peligrosa dimensión universal e incuestionable.

Finalmente, y sin restarle por ello importancia, hay que enumerar una serie de determinantes y condicionantes en la labor educativa de cualquier radio que se lo proponga (Rodríguez Fuenzalida & Arnáiz, 1992: 24-34):

- 1) Legislación sobre radiodifusión
- 2) Población/tipo de audiencia elegida
- 3) Elección de contenidos
- 4) Características estructurales de la emisora (comercial, universitaria, pública, privada...)
- 5) Ideología
- 6) Intencionalidad educativa (formal, no formal...)

6.2. Radios universitarias y educación intercultural

Una vez presentadas y definidas las posibilidades que el medio radio ofrece en el ámbito educativo, nos centraremos a continuación en presentar las particularidades de las radios universitarias y su empleo en la enseñanza de la interculturalidad.

6.2.1. Radios universitarias. Características y particularidades

En primer lugar, resulta conveniente hacer una presentación de las características intrínsecas a este tipo de emisoras. Y es que cada radio universitaria seguirá las premisas enmarcadas dentro de la misión de su universidad. He ahí que Fidalgo (2009, citado en Martín Pena & Espino Narváez, 2014: 28), atendiendo a sus características como medios de comunicación, estructuras y objetivos, considere complicado establecer una tipología de estas estaciones.

Igualmente importante es tener en cuenta que las radios universitarias han vivido una transición que las ha llevado de una situación de interpretación instructiva o académica hasta alcanzar una dimensión más social y de servicio ciudadano. De hecho, Vázquez Guerrero (2012: 26) establece que deben participar activamente en la formación profesional.

Por hacernos, no obstante, una idea general de las peculiaridades comunes que presentan las radios universitarias, adoptamos lo apuntado por autores como Perona (2012) o Martín Pena & Espino Narváez (2014).

Uno de los aspectos a tener en cuenta es el contenido. La parrilla de emisión de las estaciones nos dará buena cuenta de ese carácter de servicio público del que hace honor una parte considerable de las radios universitarias. Según Perona (2012: 43, citado en Martín Pena & Espino Narváez, 2014: 29), su seña de identidad es la apuesta por una diversidad de programas que “abordan la problemática de la exclusión social, que popularizan la ciencia y el conocimiento, que miman la música menos comercial e impulsan el trabajo de grupos emergentes, que aúnan cine, literatura, teatro y arte, que posibilitan el acceso y la participación de colectivos minoritarios, que fomentan los viajes culturales, etc.”.

Otro de los rasgos que identifican a las radios universitarias es la ausencia de cualquier tipo de publicidad comercial. En su lugar, hace uso de la llamada publicidad social. Son los mensajes emitidos en las pausas entre programa y programa que, en lugar de vender productos, venden valores. Martín Pena & Espino Narváez (2014: 39) son los autores que nos indican este punto y dividen, a su vez, la publicidad social en dos grandes bloques:

1) Externa. Gestionada y enviada por entidades ajenas a la emisora, como asociaciones u ONGs, y que llegan confeccionadas para ser reproducidas.

2) Interna. De realización interna, aunque no se excluye la colaboración con entes externos.

De igual manera que resulta coherente presentar los pros y los contras de las radios, en general, en relación a su funcionalidad educativa, también se considera clarificador en la investigación indicar las fortalezas y debilidades de las radios universitarias. De este modo se puede ser más preciso en la presentación de las condiciones que ofrecen estas emisoras.

FORTALEZAS Y DEBILIDADES DE LAS RADIOS UNIVERSITARIAS	
FORTALEZAS	DEBILIDADES
1. Imagen de la radio asociada al respaldo de una institución universitaria	1. Competencia con radios comerciales
2. Transmisión y democratización de conocimiento	2. Capacidad de la pauta (deben utilizar la pauta de las radios comerciales para emitir propaganda de la universidad)
3. Responsabilidad social empresarial	3. Falta de regulación específica
4. Marco territorial	4. Demora en la implementación de herramientas de trabajo
5. Bien preferente (la información y la cultura lo son)	5. Dificultades de financiamiento
6. Público previamente comprometido	6. Obsolescencia de equipos de trabajo
7. Presupuesto universitario	7. Falta de profesionalismo
8. Primicia	8. Nivel gerencial (el director hace todo: dirige, produce, marketing...)
9. Publicidad oficial	

Figura 5 | Elaboración: propia | Fuente: Asuaga (2007:191-194)

6.2.2. Radios universitarias al servicio de la educación intercultural

A partir de aquí, el foco se centra en la implementación de este tipo de emisoras en el campo de la interculturalidad y la educación intercultural.

En la línea de lo expuesto anteriormente, García Baquero (1991: 37-38) argumenta que en el momento en el que los medios y la educación se fusionan se puede ayudar a la

sociedad a tomar conciencia de sí misma. Con el fin de la transformación y humanización de las sociedades que, como las culturas, son dinámicas, García Baquero reitera que, a través de las radios, las personas pueden codificar sus percepciones del mundo y comunicarse con quienes tienen al lado. Además, enfatiza los efectos que el uso de este medio con esta finalidad tiene sobre las generaciones más jóvenes. “Su capacidad (del joven) de utilizar apropiadamente las palabras, tendrá enormes implicaciones en su competencia presente y en su desarrollo futuro”. En este punto hacemos hincapié, ya no solo en una correcta utilización gramática de las palabras, sino también en su empleo apropiado por connotación, verdadera significación y no sujeta a intereses de poder.

Bañón Hernández (2007: 174) aporta dos ideas en las que se acerca al papel de los medios a la interculturalidad:

- 1) El rol simbólico e ideológico tan sumamente relevante de los medios les convierte en fundamentales para la gestión de la interculturalidad en sociedades multiculturales.
- 2) Es un papel que se comparte con la educación y la mediación intercultural.

6.2.3. Funcionalidad de las radios universitarias en la educación intercultural

Bautista García-Vera (2011: 119-120) esquematiza las que, a su parecer, son algunas de las funciones de las herramientas audiovisuales en la formación intercultural:

- 1) Almacenar prácticas culturales propias de comunidades para darse a conocer.
- 2) Registrar elementos no verbales de las relaciones interculturales para contemplar la naturaleza de las mismas, el sentido que cada participante le da a su acción en un contexto determinado.
- 3) Narrar historias para manifestar el punto de vista reflexivo de los miembros de los diferentes grupos étnicos, comprendiendo así sus marcos significativos, su intencionalidad y el significado de sus acciones.

Estas mismas funciones tienen cabida en las radios universitarias pues, si bien no cuentan con el apoyo de la imagen, sus archivos pueden guardar y clasificar todo el material sonoro y comunicativo que se haya recogido. A través del audio se pueden transmitir y

retransmitir esas prácticas que, ayudadas con la música y los efectos sonoros, pueden asumir la narración y recreación de esas reflexiones. No se ha de escapar un detalle altamente importante de lo anotado. Y es que la emisión de estos programas, donde el protagonista es el invitado y la música de otros pueblos es almacenada, se puede convertir en una herramienta etnográfica (Bautista García-Vera, 2011).

Esta función, que parece nueva, ya se había practicado antaño. Grant (2009: 44-45), para argumentar esta escasa utilidad de educación intercultural en los medios de hoy y ante el panorama de la globalización, rememora acontecimientos del siglo XIX. Se sirve para ello de la obra de Bass (2008), *Freedom's Battle: The Origins of Humanitarian Intervention*, en la que se narra cómo en dicha centuria los medios jugaron un papel fundamental para crear conciencia, entre los lectores, acerca de las injusticias y conflictos por todo el mundo.

Por lo tanto, se aprecia que la difusión conlleva conocimiento y éste puede acarrear comprensión. Al respecto existen toda una serie de corrientes, como el interaccionismo simbólico y la construcción social, que destacan que para entender una acción personal o un acontecimiento social es necesario conocer tanto la intencionalidad de los sujetos que así proceden, como la interpretación dada por quienes la reciben. Blumer y Mead, en este apartado, son dos de los grandes abanderados de posturas diferentes. Mientras que para Blumer (1982, citado en Bautista García-Vera, 2011: 114-115) el interés de la acción recae solo en la interpretación, para Mead (1982, citado en Bautista García-Vera, 2011: 114-115) se debe tener también en cuenta la intencionalidad. Es decir, el primero solo se centraba en quién la recibía, a lo que el segundo consideraba igualmente importantes al emisor y al receptor.

6.2.4. Ejecución de las radios universitarias en la educación intercultural

Dicen Ardévol & Muntañola (2004: 14, citado en Correa Gorospe, 2011: 54) que las producciones audiovisuales conforman nuestra subjetividad, nos ayudan a representar el mundo y experimentarlo de una manera u otra. En definitiva, que las imágenes tienen efectos sobre nuestras relaciones sociales y nuestra identidad⁵. Esto se puede extrapolar a

⁵ No se profundiza aquí en los numerosos estudios acerca del efecto de los medios en las audiencias y en si el receptor es pasivo, como se pensaba hasta las postrimerías del siglo anterior, o activo como la Antropología

las emisoras universitarias habida cuenta de su responsabilidad social. Sin entrar en valoraciones acerca de si el receptor de un contenido mediático es pasivo o activo, ni en cómo se puede medir esta influencia mediática -que dejamos para posteriores desarrollos de la investigación-, la difusión de las estructuras culturales de esos Otros puede actuar como puente que acerque la familiarización con ellos. Se deberá prestar atención entonces, desde un ángulo productor, al contenido.

Sirviéndonos de los mismos interrogantes planteados por Bautista García-Vera (2011), ¿hasta qué punto los registros radiofónicos se aproximan a la realidad y verdad de las acciones y acontecimientos retransmitidos y narrados? ¿En qué medida el periodista puede sustituir al Otro? Estas cuestiones permiten reflexionar sobre qué información transmitir en aras a ofrecer un acercamiento lo más objetivo posible, dentro de la subjetividad que se esconde detrás de cada persona y de la propia de los medios⁶.

Bartolomé Pina (2007: 198-203) ofrece una serie de sugerencias para la ejecución de técnicas y estilos que optimicen el uso de los medios, en nuestro caso las emisoras universitarias, en relación a la interculturalidad:

1) Sostiene que, con el fin de evitar ambos extremos de la cuestión identitaria – disolución y cierre-, nuevos procesos de socialización son necesarios y es ahí donde los medios han de posicionarse. Para ello recomienda que se presenten, desde una dimensión crítica a la par que constructiva, las dimensiones culturales de otros grupos con los que interactuamos y que podremos incorporar a nuestras realizaciones o no.

2) Dialogar entre las diferencias para construir sujetos democráticos. Siempre teniendo en cuenta que: a) ha de darse en un contexto educativo y social; b) ha de suponer una orientación transformadora; c) ha de ser constitutivamente abierto; d) ha de partir del autorreconocimiento y la autocrítica; e) con un carácter igualitario; f) ha de reconocer las inteligencias múltiples; g) ha de integrar; h) ha de buscar el consenso, ser fuente de sentido y desarrollar la solidaridad. La autora invita, pues, a que los interlocutores sean de diversos grupos socioculturales, mediante debates respetuosos y siempre con la premisa de la igualdad.

Audiovisual de hoy en día apunta y sostiene. Siendo conscientes de su relevancia, se invita a incorporar este asunto en posteriores investigaciones relacionadas.

⁶ No tanto referido a la ideología o línea a seguir por una emisora en particular, sino por las limitaciones temporales y espaciales de la propia radio que hace que salgan en antena unos asuntos y no otros.

3) La construcción de la identidad desde proyectos comunes a través de la inclusión, en los medios, de la presentación de esos valores, personas y colectivos de diferentes culturas, pero interesados por la construcción colectiva común.

7. INTERCULTURALIDAD Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL

7.1. Variedad cultural. Definición de estrategias

Como quedó indicado en la introducción, un enclave como Salamanca, que presenta una pluralidad cultural evidente, debe adoptar una línea a seguir en la gestión de esa diversidad. La interculturalidad es una de ellas y por la que se aboga en esta investigación. Bartolomé Pina (2007: 198) sostiene que el encuentro intercultural nos posibilita para una mejor comprensión de nosotros mismos al contrastarnos con otros descubriendo, a la par, nuevos sistemas y pautas que podemos llegar a adquirir para nuestro propio acervo cultural.

No obstante, el intercultural no es el único camino existente en el tratamiento de la variedad cultural. Existen varios acercamientos que se describen a continuación. Para ello nos servimos de las definiciones e interpretaciones acuñadas por Aparicio Gervás & Delgado Burgos (2014) y Escarbajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez (2007:86).

Así, se encuentran diferentes escenarios:

- Multiculturalidad: Situación social de y corriente de pensamiento que estudia la co-presencia de varias culturas heterogéneas en un espacio y tiempo concretos. Es una realidad que genera conflicto pues no implica la interacción, sino que se contenta con valores como el respeto, la tolerancia o la democracia.
- Pluriculturalidad: Situación social de co-presencia de varias culturas en un espacio y tiempo concretos en la que se subraya su diversidad.
- Transculturalidad: Situación social de aceptación del Otro y sus referentes culturales de una manera no discriminatoria ni prejuiciosa, contactando e influyéndose mutuamente.

Valora e interrelaciona elementos comunes entre el Otro y el Yo con el objetivo de compartirlos. Implica un movimiento, un salto desde una cultura a otra. Para algunos es contraria al concepto de Intraculturalidad descrito anteriormente. Para otros es complementario.

- Interculturalidad: Situación social de y corriente de pensamiento que estudia la interrelación activa y la interdependencia de varias culturas que viven en un mismo tiempo y espacio geográfico.

7.2. Interculturalidad

De entre todas las aproximaciones recogidas⁷, esta pesquisa apuesta por investigar la opción intercultural. Para ello y por ello conviene ahondar en el conocimiento y explicación de esta directriz.

Alain Touraine (2000:270, citado en Escarbajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez, 2007:34-35) dice que la convivencia y el trabajo de forma conjunta, a la par que se guardan las identidades y las diferencias culturales, son el quid de una sociedad intercultural. Asimismo, actúan como cimiento para la construcción de un sistema democrático. Sin embargo, advierte de los contratiempos que pueden echar por borda esta corriente si no se actúa en consecuencia. Éstos son los vicios de la cultura de masas, la obsesión por la propia identidad frente a las otras, la globalización cultural y los integristas que tienden a las limpiezas étnicas. Y es que como apunta el sociólogo francés, esta pluralidad cultural no solo es una cuestión de minorías procedentes de procesos migratorios, sino también de realidades internas en las que diferentes comunidades que viven en ese mismo espacio y tiempo reivindican sus señas de identidad.

Existe una generalizada confusión entre los matices de la multiculturalidad y la interculturalidad, cuya morfología semántica en torno a los prefijos multi- e inter- resulta determinante. La multiculturalidad contempla la coexistencia de dos ó más culturas en un

⁷ Existen muchas más, como la Sobreculturalidad propuesta por Valério Martins (2015) o la atención a la diversidad de los propios Aparicio Gervás & Delgado Burgos (2014). No obstante, se ha optado por estas cuatro para esta investigación por ser las que mejor se aproximan y reflejan el alcance de la misma.

mismo espacio y tiempo. Alude a una sociedad plural que debe convivir en paz, evitar los conflictos partiendo del respeto mutuo y comprensión hacia los demás. Sin embargo, descuida el pleno respeto a los derechos de todas las culturas, así como el mutuo enriquecimiento de la mezcla cultural. Esto último ya describiría la interculturalidad. La interculturalidad añade a la multiculturalidad la interrelación entre las diversas culturas coexistentes en una sociedad conduciendo a una convivencia entre ellas. Obsérvese que el matiz en los términos es fundamental. Se pasa de la coexistencia, que podría definirse de manera simple como una mera presencia, a una convivencia que, con idéntica simpleza, puede entenderse como una interacción. Para ello se requiere el reconocimiento del derecho a la diferencia, al igual que establecer la manera de construir juntos el futuro consensuando lenguajes y sistemas axiológicos, códigos comunes y normas de convivencia para todos” (Escarbajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez, 2007:88-89).

Casanova (2005:24-25) esquematiza las diferencias entre la multiculturalidad y la interculturalidad. En el cuadro siguiente se aprecia claramente:

MULTICULTURALIDAD	INTERCULTURALIDAD
Aceptación existencia varias culturas en un mismo contexto y tiempo.	Aceptación existencia varias culturas en un mismo contexto y tiempo.
Suficiente lejanía (percepciones y actitudes) para evitar relación entre ellas.	Convivencia entre diferentes culturas.
Acentuar diferencias y crear guetos.	Conocimiento de las mismas, interrelación, búsqueda de elementos comunes.
	Enriquecimiento cultural de todos.

Figura 6 | Fuente: Casanova (2005:24-25) | Elaboración: Propia

Como señalan Escabajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez (2007:90-91), para practicar la interculturalidad resulta necesario reconocer de manera explícita el derecho a la diferencia cultural, construir lenguajes comunes, compartir deberes y derechos y “el acceso de los grupos minoritarios a los recursos sociales, entre los que habría que incluir los propios medios de comunicación”.

La interculturalidad rompe, así, con el etnocentrismo y las barreras de los prejuicios. Conduce a intercambios y relaciones interculturales, a la vez que genera situaciones de interdependencia e intercambio entre los diferentes grupos culturales (Recasens, 2004:4).

Se proponen dos esquemas que faciliten la comprensión de lo explicado hasta ahora. El primero refleja lo apuntado en el párrafo anterior; mientras que el segundo, en forma de tabla, muestra de manera comparativa las posturas y enfoques hacia la cultura que adoptan las interpretaciones multicultural e intercultural:

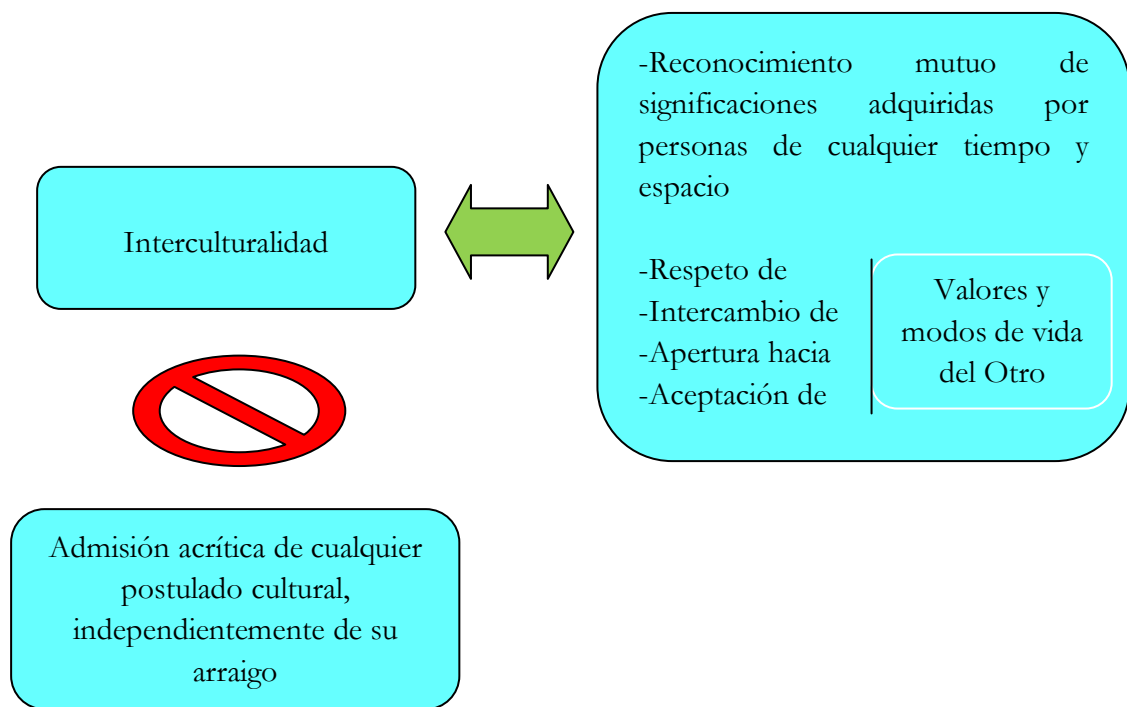


Figura 7 | Fuente: Recasens (2004:4) | Elaboración: Propia

MULTICULTURALIDAD	INTERCULTURALIDAD
Cultura como algo estático y restringido	Cultura como algo dinámico y abierto
Coexistencia	Convivencia
Posturas paternalistas de la mayoría hacia la minoría.	Transformación social. Posible modificación mutua.
	Reconoce la diversidad cultural, el derecho a la diferencia y valora a todas las culturas por igual

Figura 8 | Fuente: Escabajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez (2007:92-93) |
Elaboración: Propia

7.3. Educación como forma de aplicación

Una vez planteados y presentados los diferentes escenarios, así como elegida la opción intercultural, qué mejor que a través de la educación para facilitar dichos encuentros y lecciones de cuya relevancia se pueda ser, posteriormente, consciente y pueda llegar a interiorizarse. Ya las Naciones Unidas recogían en 1948 (y todavía recogen) en su Declaración Universal de los Derechos Humanos que la educación potencia el “pleno desarrollo de la personalidad humana” (1948, Artículo 26.2).

Peñalva Vélez (2009: 321), por su parte, nos habla de la educación como una “acción intencionada, global y contextualizada que se orienta hacia la comprensión de los significados, las intenciones y los valores de las sociedades”. Es importante detenerse y pensar por un momento en varios apuntes que aporta. La comprensión de los significados, las intenciones y los valores en una sociedad heterogénea son muy amplios, tanto como diversa sea ésta. Por lo tanto resulta necesario ofrecer y promover los mecanismos y

herramientas que sean oportunos para que la gente tenga acceso al entendimiento de dicha variedad significativa.

Esta tarea, no obstante, requiere tiempo y compromiso por parte de todas las personas implicadas, algo que parece no ser la piedra angular del momento actual. En este punto, se concuerda con Grant (2009: 42) cuando subraya que en la actualidad la educación se centra en la formación de sujetos que puedan sostener el sistema de producción de la economía de mercado. Enseñar para producir y no tanto en valores cívicos. A raíz de esto se abriría un doble debate en el que: 1) los esfuerzos recaen en cómo formar a la población para ser activa en la consolidada sociedad tecnológica en la que vivimos; y 2) los contenidos de la educación y la escuela, como una de las instituciones principales de tal acción, están por detrás de lo que la realidad ofrece más allá de las paredes del aula.

7.3.1. Particularidades de la educación intercultural

Grant (2009: 46) concluye añadiendo que es la educación intercultural la que nos forzaría a repensar y rearticular los fines de la educación en sociedades tan globalizadas. Se prefiere, en este caso, adjetivar como diversa pues, si bien es cierto que la globalización ha acelerado la coexistencia⁸ de personas de diferentes orígenes y etnias en un mismo espacio y tiempo, esta coexistencia o relación con el Otro –en sus múltiples formas- ha existido desde hace mucho. Además, puesto que esta investigación escoge para su análisis la vía intercultural, se adopta la explicación de Aparicio Gervás & Delgado Burgos (2014: 36) al señalar que el escenario en el que más propiamente encaja el fenómeno de la globalización es la transculturalidad.

Así como Grant sugiere una línea a seguir, Soriano Ayala (2007: 100) se muestra más rotunda y afirma que “hoy en día acercarse a otras culturas, a otras cosmovisiones, a otras formas de pensar, de sentir y de actuar no es algo opcional, sino vital e imprescindible para una convivencia enriquecedora y pacífica”. Ello lleva implícito el compromiso y aceptación

⁸ Se opta aquí por el término coexistencia para referirse a la presencia en un mismo espacio y tiempo de más de una comunidad diferente y como el paso anterior a las futuras tolerancia y convivencia en una escala lineal. Un empleo lingüístico sin connotación o intención de señalar la situación o política seguida por un determinado lugar.

del Otro, no desde una posición homogeneizadora, sino desde la diversidad, el respeto y el reconocimiento para así formar personas que respondan a las necesidades socioculturales del momento y el lugar en el que son partícipes (Buendía Eisman & Gallego Alonso, 2007: 131).

La educación intercultural parte de unos presupuestos específicos. La diversidad cultural, en este sentido, conlleva la valoración específica de cada cultura y el respeto del ritmo de cada individuo perteneciente a ella. Es la escuela la que debe acomodarse a los diferentes ritmos de aprendizaje cultural y no a la inversa, sin por ello sacralizar ni aumentar las diferencias. La convivencia y el intercambio cultural harán que cada uno opte por la opción cultural que considere más adecuada. No cabe admitir la imposición de los parámetros y valores de una determinada cultura sobre las otras. Se hace preciso estimular un tratamiento equitativo y democrático de las diferencias existentes (Escarbajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez, 2007:105-106).

No contentos solo con esto, la educación intercultural presenta además como meta general la dotación a los educandos de unos valores de interacción e interrelación entre personas penetrando en lo mucho y fundamental que nos une a todos (Jordán Sierra, 2007: 77). Como suma de lo anterior, la educación no ha de limitarse a pensar únicamente en el grupo diferente, sino en la diversidad cultural y su respeto. Más allá, se ha de visualizar la ciudadanía intercultural que se pretende conseguir y construir. (Escarbajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez, 2007:36).

Peñalva Pérez (2009: 113-114) señala que el principal problema de las políticas interculturales aplicadas en España es que se centran en el extranjero, sin percatarse que existen más fuentes de diversidad. A nivel interno, estamos viviendo políticamente un escenario en el que se ha puesto más de manifiesto que nunca la variedad que la propia España acoge entre sus fronteras. Profundizando aún más en el asunto, tan diferente le resulta al Yo el Otro, como al Otro el Yo, más si cabe cuando el escenario le resulta, a lo sumo, también desconocido. Por lo tanto, estamos de acuerdo con Aguado (2003: 62 en Peñalva Pérez 2009: 113-114) cuando aboga por una pedagogía intercultural que debe “promover prácticas educativas dirigidas a todos y cada uno de los miembros de la sociedad en su conjunto”. Adicionalmente, como el propio Peñalva Pérez continúa, centrarse solo en los extranjeros perpetúa los estereotipos hasta el punto de adoptar éstos como etiquetas que fijan y limitan a las personas sin darse cuenta del dinamismo de los símbolos y las culturas.

Por si esto fuera poco, y adoptando una interpretación funcionalista de esta política, Brislin & Yoshida (1994:4, citado en Aneas Álvarez 2009:163) enumeran cuatro grandes finalidades, en este caso más específicas y no tan generales como la de Jordán Sierra, que pueden orientar toda formación intercultural:

- 1) Ayudar en la superación de barreras derivadas de las experiencias interculturales y que puedan obstruir el disfrute de éstas.
- 2) Desarrollar relaciones interpersonales interculturales más satisfactorias y constructivas.
- 3) Sumar a que la persona ejerza, e incluso llegue a optimizar, sus labores. En otras palabras, competencias interculturales.
- 4) Prevenir en lo posible y, en su caso, asistir en la superación del estrés y la ansiedad fruto del choque cultural.

A todo lo anterior hay que añadirle la doble puntualización que señalan y remarcan Escarbajal de Haro, Escarbajal Frutos & García Martínez (2007:168). Según los autores, a la hora de aplicar modelos o métodos educativos interculturales hay que tener en cuenta que:

- a) El proceso educativo de una persona no se reduce a los años de escolarización. Es un proceso permanente.
- b) Tan relevante resulta la educación formal como la no formal.

El carácter de estos aportes, a tenor de lo reflejado, refuerza la justificación aplicada en esta investigación al coincidir en su direccionamiento práctico, saliéndose de encuadres formales y formalizados.

7.4. Pedagogía de la alteridad. Paradigma de la educación intercultural.

No toda la teoría acerca de la educación intercultural es de color de rosa. Existen, como corresponde a la investigación académica, críticas y nuevos enfoques que persiguen mejorar la efectividad y aplicación de dicha formación.

Una de las aportaciones que en esta pesquisa se considera más relevante, en tanto en cuanto se enfatiza el contenido a lo largo del propio trabajo, es la planteada por Ortega Ruiz (2013). En ella se propone establecer la pedagogía de la alteridad como el paradigma sobre el que trabaje la educación intercultural, abandonando así el modelo cognitivo que reinaría en la actualidad.

Para llegar a tal propuesta parte de la presentación de una serie de fallos que, a su juicio, presenta el patrón actual. Por un lado, señala que la educación, en general, ha acabado por dar con sus huesos en una profunda descontextualización, sin un tiempo y espacio definido y presentando al hombre como algo universal a consecuencia de una búsqueda, a todo coste, de la verdad definitiva. Como resultado de todo ello, se ha producido una ineficacia en la lectura, explicación y reinterpretación de la realidad que permita al Otro responsabilizarse de ella. El foco se habría puesto más en qué decir, qué enseñar y cómo hacerlo, mientras que se habría descuidado lo que realmente procede del Otro (2013:401-402).

Por otro lado, sirviéndose de la reflexión de Bernabé (2012, citado en Ortega Ruiz, 2013:403), denuncia que el supuesto del que se sirve la formación intercultural (también incluye la multicultural) no es completamente cierto ni fiable. Éste consiste en que el mero conocimiento de las diferentes culturas conlleva al aprendizaje, adquisición e interiorización de actitudes positivas (hacia), así como acogida del Otro.

En la misma línea, este autor también se aprovecha y corrobora la posición de Touriñán (2006, citado en Ortega Ruiz, 2013:409), cuando menciona que la convivencia y estilo de vida que abandera la educación intercultural no responde al simple conocimiento de la cultura del Otro. En su opinión esto, por sí solo, ni enriquece ni mejora el entendimiento del extraño, ni la relación con él.

Por lo tanto, Ortega Ruiz tacha de idealista este paradigma y aboga por una pedagogía de la alteridad, como marco de la educación intercultural, que “tiene en cuenta la singularidad de cada individuo inseparable de su *situación*. Se aleja del mundo ideal en el que está instalado el discurso ético-moral en educación” (2013:408).

BLOQUE III: MARCO METODOLÓGICO

8. METODOLOGÍA

8.1. De las fuentes de investigación

Esta investigación se basa en una triangulación conceptual (Alteridad – Comunicación - Interculturalidad), que se explicará en detalle más adelante, sobre la cual se fundamentan las fuentes consultadas y empleadas para su realización.

Por un lado, se hace uso de bibliografía explícita acerca de la funcionalidad de los medios de comunicación, en general, y de las radios, en particular, como herramienta educativa. Autores como González i Monge (1989), Muñoz (1994) o Agueda & Pena (2013), entre otros muchos, señalaban y señalan, atendiendo a la cronología de sus publicaciones, el rol social que las emisoras radiofónicas desempeñan. A pesar del lapso de tiempo entre unos y otros, la apuesta, defensa y concienciación de que las radios tienen mucho que decir en el ámbito educativo es una constante.

Cabe señalar que, en lo que respecta a los apuntes teóricos generales de la comunicación, se aprecia un manejo de referencias internacionales como resultado de esa búsqueda por diferentes perspectivas de los efectos mediáticos. Asimismo, en lo que se refiere a las particularidades de las radios y las emisoras educativas, y en vista del carácter iberoamericano de esta Maestría, se observa un empleo de obras en el ambiente español y latinoamericano que faciliten, habida cuenta del ámbito de estudio que nos proponemos (Salamanca), la comprensión de su funcionalidad.

Por otro lado, se acude a publicaciones sobre alteridad en una doble vertiente. Este estudio se hace eco de las teorías presentadas acerca de la otredad como concepto y como elemento en el proceso de formación identitaria de las personas y las comunidades. Igualmente, y sin perder de vista la triangulación de la que este término forma parte, se saca provecho de trabajos anteriores en la misma línea que subrayan cómo y de qué manera se visibiliza la figura e imagen del Otro en los medios de comunicación y con fines educativos. Destacan las obras, en un plano universitario, de Bautista García-Vera (2011) o Rayón

Rumayor & De las Heras Cuenca (2011), esta última en el campo de la fotografía. Precisamente, servirse de aportes similares en otras disciplinas de la comunicación favorece una comprensión más holística, salvando las diferencias, de esta disciplina y la educación intercultural.

El acercamiento a la interculturalidad, a nivel de fuentes, también presenta una doble vía. Desde una panorámica más teórica, se da cuenta de las definiciones, interpretaciones y propósitos perseguidos por esta línea académica. Desde una perspectiva más práctica, la aproximación nos conduce a las propuestas recomendadas para su puesta en marcha en el campo de la educación intercultural. Destacan las obras de Espina Barrio (2006), Aparicio Gervás & Delgado Burgos (2014) o Soriano Ayala (2005, 2007).

En resumen, son varias las fuentes de investigación a las que se acude y con carácter tanto general como específico. Esto nos lleva a observar el objeto de estudio desde una perspectiva macro hacia una perspectiva micro en cada una de sus categorías de análisis.

8.2. De la concepción antropológica de la investigación

Sin descuidar que la presente investigación hace uso de elementos propios de la comunicación, se puede observar su concepción antropológica en la medida en que se trabaja con la difusión y promoción del conocimiento de culturas de diferentes comunidades que comparten un mismo espacio y tiempo (en este caso en particular, Salamanca en la actualidad). Su finalidad radica en la propuesta de prácticas que conduzcan a una interacción de este crisol cultural, buscando puntos en común y preservando las diferencias. En otras palabras, una apuesta por la interculturalidad.

Asimismo, se sirve de diferentes contribuciones de la Antropología Audiovisual en el examen de los contenidos y de la representación de los diferentes grupos participantes. Montes Pérez (1999) hace referencia a esta simbiosis antropológico-comunicativa en su repaso a los orígenes de esta especialidad antropológica. Señala que, desde el momento en el que los teóricos se dieron cuenta del valor que se obtenía al analizar cómo esos grupos humanos o sus diferentes manifestaciones eran representados, comienzan a enfatizarse los

estudios sobre esta materia. Consecuentemente, la Comunicación Audiovisual y la Antropología formarían parte de un matrimonio hasta la fecha inseparable.

Habiendo subrayado el componente intercultural y su eje comunicativo, no se puede obviar la presencia del enfoque de la alteridad, punto de partida de la triangulación empleada. Al tratarse de encuentros entre un Otro y un Yo, cabe señalar el hincapié que se hace en el estudio de la otredad persiguiendo, así, comprender mejor su representación y su utilidad en la construcción de un potencial autoconocimiento, de una potencial autoaceptación y, finalmente, en la conformación de una identidad.

Por lo tanto, se aprecian elementos de la antropología, en una perspectiva comunicativa, posicionados en la búsqueda de prácticas interculturales y educativas en la ciudad de Salamanca y en mutua interacción entre diferentes comunidades residentes en este territorio.

8.3. Perspectiva

Para el desarrollo de esta investigación empleamos perspectivas teóricas mixtas. La razón se fundamenta en la consecución de resultados y respuestas a los objetivos, de la manera más completa y veraz, combinando la dualidad cualitativa-cuantitativa.

La perspectiva metodológica cualitativa abarca un buen número de métodos diferentes: etnográfico, histórico, etc. Espina Barrio (2006) remarca la complicación que conlleva abordar los asuntos metodológicos en la Antropología, ya que es una ciencia que estudia al hombre y su cultura de una manera holística. Esta investigación se apoya, fundamentalmente, en el método etnográfico, como se explicará posteriormente.

Utilizamos, pues, una perspectiva multivariada formada por una parte cuantitativa y otra, la más considerable, cualitativa, respetándose el método antropológico etnográfico. El apartado cuantitativo responde a un soporte sobre el que apoyar nuestras conclusiones, así como la detección de puntos relevantes que fortalezcan una futura investigación al respecto y consoliden la puesta en práctica de proyectos similares. Habiendo matizado esto, se precisa incluir que, habida cuenta de que los objetivos no se pretendían cuantificar, el foco se centra en la valoración y el análisis de reflexiones, capacidades, sensaciones y

aplicaciones interculturales del programa y la emisora. He ahí que el grueso del estudio recaiga en una perspectiva cualitativa.

8.4. Método

A través del método etnográfico, que se apoya en la recogida de datos a partir del trabajo de campo, y desde una perspectiva cualitativa, buscamos aproximarnos a las diferentes motivaciones, expectativas y puntos de vista de los participantes del proyecto Pangea y del equipo humano de Radio USAL.

Geertz (2008) explica que la investigación antropológica ha de mostrar qué ocurre en un determinado contexto social sin perder de vista los hechos reales. Así, se debe dar cuenta de las principales características en cuanto a descripción etnográfica se refiere: interpretación del discurso social y fijación en el tiempo de modo que resulte analizable e investigable.

Se ha optado por un método etnográfico como base de la investigación y como aproximación más precisa a las experiencias del empleo de la comunicación al ámbito de la educación intercultural.

Entre los fundamentos de cualquier proceso comunicativo se encuentran los siguientes tres componentes: emisor, mensaje y receptor. Asimismo, tal y como se representa gráficamente debajo, este desarrollo viene complementado por un canal y un código.

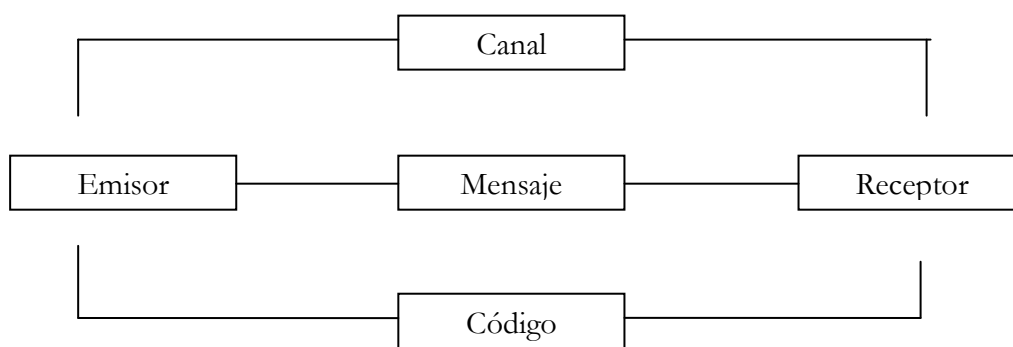


Figura 9 | Elaboración: Propia

La explicación, con gráfico incluido, anterior es conveniente y necesario para precisar el alcance específico del trabajo de campo realizado. Éste se ha centrado, básicamente, en los apartados del emisor y del mensaje por diversas razones. Por un lado, resulta de gran interés acercarse a conocer la voluntad y propósito del que surge la meta del proyecto y la configuración del mensaje producido. En esta línea, toma sentido que se acerque el foco al equipo de producción (miembros de Radio USAL, productor del programa e invitados). Por otro lado, el mensaje en sí es primordial y así se justifica el porqué detenerse en examinar el guion del programa y el contenido que se retransmite.

Valério Martins señala en su tesis doctoral (2015) que ninguna cultura puede ser observada desde otra perspectiva, desde otra cultura, para decir si son válidas o no. Al tratarse de la radio y no poder acudir en persona al lugar, contamos con la presencia de miembros del grupo presentado. Al poner en contacto dos grupos, hemos de combinar los patrones de uno y otro. Por ello es importante la presencia de ambos en la realización del guion.

Apropiándonos del pensamiento de Massot (2013, citado en Bisquerra Alzina, 2009: 277), es relevante tener en cuenta a las personas integrantes de la realidad, de esta particular realidad radioeducativa intercultural, como participantes activos de la investigación. Una idea que también suscriben Rayón Rumayor & De las Heras Cuenca (2011) al concluir, en su proyecto intercultural de fotografía, que los tradicionales informantes claves se convierten en sujetos de comprobación y, por lo tanto, en actores del desarrollo del estudio.

Esta pesquisa ofrece un carácter emic y etic en los contenidos expuestos. Emic en la medida en que se interpreta, desde dentro, el sentido y significado de la realización de este proyecto, la relación entre los participantes y miembros de Radio USAL, se atiende a los papeles del emisor y del mensaje, y se observa y analiza la conformación del proceso de difusión. Etic en la medida en que se apoya en las ideas estructuradas de académicos que ya han tratado estas cuestiones para valorar el acercamiento y utilidad de esta práctica sobre la teoría descrita. En otras palabras, una investigación que parte de la observación de la puesta en práctica de los conceptos teóricos y de sus interpretaciones.

8.5. Muestra

La población que sirvió de muestra para el objeto de estudio de esta investigación se dividió en dos grupos. Por un lado, estuvo formada por los miembros de Radio USAL, encabezada por su directora y formando un total de siete (7) personas. Por otro lado, se contó con los participantes invitados en todos los programas de Pangea realizados en esta última temporada, formando un total de treinta y ocho (38) y respondiendo al siguiente listado de culturas: Grecia, Euskal Herria⁹, México, Egipto, Corea¹⁰, Guaraní, Brasil, Bolivia, Guinea Ecuatorial, China, Suecia, República Dominicana, Ecuador, Japón, Senegal, Islam, Andalucía y Francia.

8.6. Muestrario

A tenor de la reciprocidad obtenida de la muestra, el muestrario sobre el que se basan los resultados empleados en la presente investigación ofrece las siguientes cifras. Del grupo formado por los miembros de Radio USAL han participado seis (6) personas, lo que constituye un 85,71%. Por su parte, del grupo compuesto por los participantes invitados a los programas de Pangea realizados en esta última temporada han participado dieciséis personas (16), lo que constituye un 42,11%.

En los siguientes gráficos se aprecian estos datos de manera más visual y comparada:

⁹ Se hace uso del término Euskal Herria sin ningún tipo de pretensión política y con la idea de referirse a la cultura vasca en su conjunto, abarcando ambos lados de los Pirineos y compuesto por Bizkaia, Gipuzkoa, Araba y Navarra (en España), y Lapurdi, Zuberoa y Baja Navarra (en Francia).

¹⁰ Al tratarse de culturas, la dirección del programa no hace diferencia entre el Sur y el Norte. No obstante, cabe señalar que todos los participantes en aquel programa procedían del Sur.

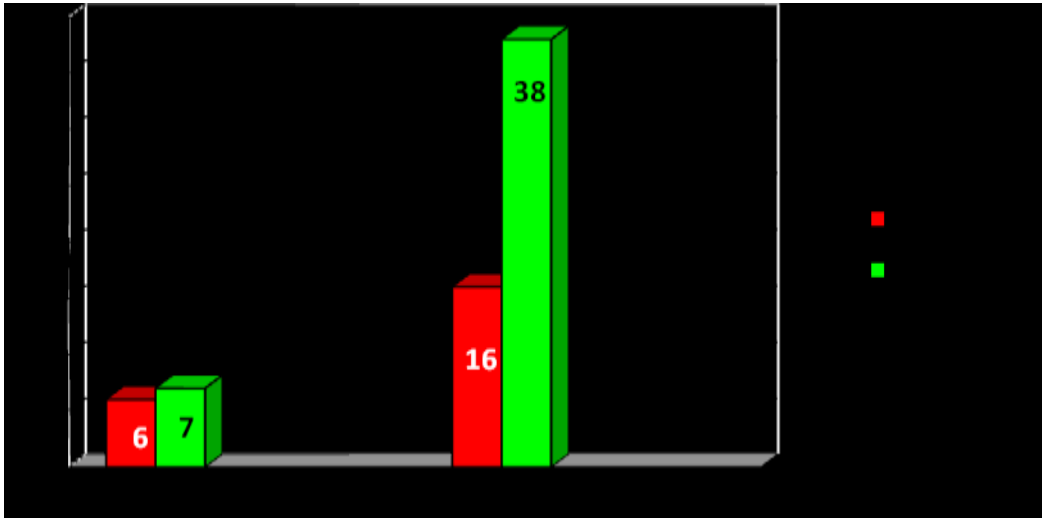


Gráfico 1 | Participación en el estudio de los miembros de Radio USAL (i.) y de los invitados a Pangea (d.) | Elaboración: Propia

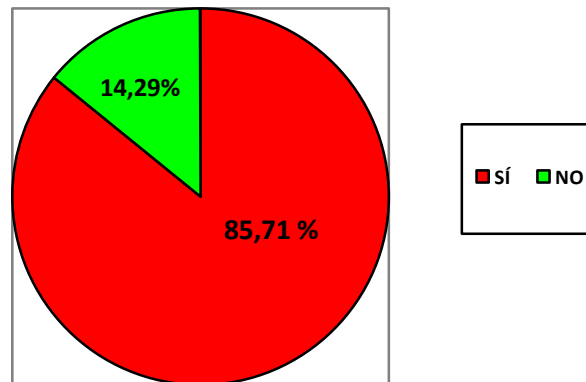


Gráfico 2 | Porcentaje participación miembros Radio USAL | Elaboración: Propia

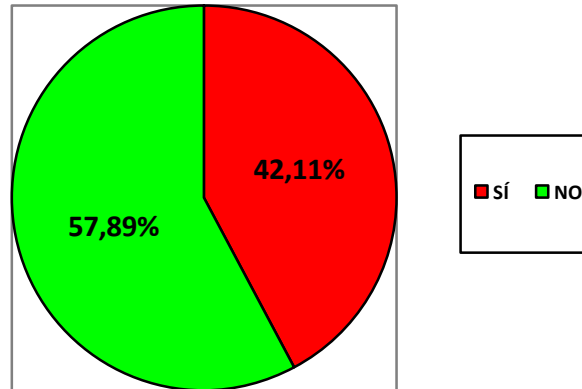


Gráfico 3 | Porcentaje participación invitados Pangea | Elaboración: Propia

8.7. Delimitación del objeto de la investigación

Tal y como se ha señalado con anterioridad, Salamanca presenta una cierta diversidad cultural entre sus habitantes. El tratamiento de tal aspecto social, por demasiada o por escasa implicación, no puede pasar desapercibido. De igual modo, mucho se ha escrito y teorizado sobre el concepto de interculturalidad en aras de alcanzar una canalización de dicha pluralidad.

Esta investigación delimita su objeto de estudio en cómo la educación intercultural puede alcanzarse utilizando las radios universitarias como vehículo de aplicación. Mediante el caso práctico del programa Pangea, de emisión semanal en Radio USAL, se busca estudiar la articulación de contenido que conduzca, difunda y promueva la interacción de personas de diferentes culturas, respetando la diversidad. En otras palabras, aplicar la teoría de la Interculturalidad.

Para ello se enfatiza en el papel, características y posibilidades que ofrecen el medio radiofónico y, por extensión, los medios de comunicación en la faceta educativa. Se parte de las tesis publicadas al respecto para ser observadas y comprobadas en Radio USAL y, más en concreto, entre el personal de esta emisora perteneciente a la Universidad de Salamanca.

El programa Pangea combina la participación del productor y realizador con invitados de diferentes culturas que hablan de una serie de asuntos vinculados a éstas. La mirada del Otro y, por lo tanto, la importancia dada a la Alteridad también delimita el objeto de esta investigación. El análisis de la presencia del *alter* en la construcción del guion retransmitido está en el foco de esta pesquisa. Se examina cómo y de qué manera ha participado; cómo y de qué manera ha sido relevante para ofertar unos contenidos que permitan una comprensión más adecuada y precisa de su cultura entre la audiencia; y si ha aprendido algo más sobre su propia cultura dando pie, igualmente, a un proceso de intraculturalidad.

8.8. Técnicas e instrumentos de la recogida de datos

Como productor del programa Pangea y colaborador de Radio USAL, ha resultado muy práctico llevar a cabo un trabajo de campo tanto dentro de la emisora como en relación a los participantes. Ello ha permitido observar el ambiente en el que transcurrían las actividades, las relaciones interpersonales y la orientación de los esfuerzos y planes realizados.

De manera más específica, y a través de una observación participante, se ha puesto el foco de atención en tres aspectos: 1) la apuesta de Radio USAL por contenidos que difundan el conocimiento de otras culturas, apoyando iniciativas y propuestas en esta dirección y poniendo sus medios a disposición de los productores y realizadores; 2) la presencia y aportación del Otro en la programación de esta emisora universitaria; y 3) la diversidad cultural de la plantilla de Radio USAL, así como la interacción e interrelación entre gente de diferentes orígenes y culturas personificado en los miembros de Radio USAL y los invitados participantes.

Al tratarse de radio se ha contado con una importante ventaja respecto a los instrumentos empleados. Las herramientas, así como elementos, de audio han jugado un papel trascendental para el registro y archivo de parte de la información obtenida. Asimismo, cabe anotar, como potencial contribución a la Antropología Audiovisual, el uso de las grabaciones radiofónicas de este u otros proyectos similares como complemento etnográfico.

Tal trabajo de campo se ha documentado con un fichero digital de fotografías que se pueden encontrar en la página de Facebook del proyecto, así como con el almacenamiento de los archivos de podcast en su página web acompañados de su correspondiente descripción en lo que a asuntos tratados se refiere.

Hay que resaltar que ello no ha terminado siendo un contacto puntual, sino más bien una forma de socialización. En una dirección, ha permitido que tanto el productor del programa como los miembros de Radio USAL conocieran a invitados de otras culturas y pudieran trabajar juntos. En otra dirección, los propios invitados en sí han tenido la oportunidad de conocer personas de su propia cultura pues, en muchas ocasiones, han sido localizados de manera independiente, originando así un punto de apoyo, especialmente para aquellos que llevan menos tiempo en Salamanca. En una dirección más, se han forjado relaciones de distinta índole a raíz del encuentro, bien físico bien cibernético, pues hay que indicar también la colaboración puntual de otros participantes a través de dispositivos digitales.

Todo lo anterior ha permitido enriquecer las interpretaciones de los resultados obtenidos en los cuestionarios aplicados (Anexos 4 y 5). Y es que como apunta Bisquerra Alzina (2004, citado en Valério Martins, 2015:65), el cuestionario es un instrumento que sirve para recoger información mediante la cual la persona proporciona datos de sí misma y su entorno.

Éstos fueron divididos en dos grupos, uno dirigido a los miembros de Radio USAL y otro a los participantes invitados del programa Pangea. Estaban compuestos por preguntas subjetivas a la par que informales, complementadas por una breve encuesta en la que se pide valorar de 0 (lo más negativo) a 10 (lo más positivo) una serie de puntos. A pesar de la diversidad cultural y, por lo tanto, de lenguas maternas, el cuestionario se ha escrito en castellano facilitando su respuesta en cualquier lengua, siempre y cuando haya dominio de ésta por parte del cuerpo investigador. De igual modo, y como se recoge en el Término de Consentimiento Libre, Previo e Informado (TCPLI) (Anexos 6 y 7) enviado a cada uno de los participantes del cuestionario, se ha previsto de atención personalizada en caso de duda o dificultad. Dicho esto, quienes han tomado parte en ello de manera voluntaria han firmado y aceptado las condiciones del TCPLI.

8.9. Temporalidad

La temporalidad del trabajo de campo realizado coincide con la duración de la emisión del programa Pangea en Radio USAL durante el curso 2015/2016. Concretamente, desde el 5 de octubre de 2015, fecha de emisión del primer capítulo y centrado en Grecia, hasta el 30 de mayo de 2016, fecha de emisión del último capítulo y dedicado a resumir lo que habían sido todas las entregas anteriores. En total ocho (8) meses de presencia en la emisora en la que se ha producido el espacio radiofónico ya citado, así como la colaboración en diferentes actividades organizadas por la institución tales como programas especiales en la Casa de las Conchas de Salamanca, el Edificio Histórico de la Universidad de Salamanca o la Feria de Bienvenida de la Universidad de Salamanca.

Dentro del espacio Pangea tuvo cabida una actividad paralela y complementaria realizada entre la producción de este mismo programa y el Instituto de Iberoamérica de la Universidad de Salamanca, con el apoyo de Radio USAL. Se trató de preparación, organización, realización, difusión y promoción de una Semana Cultural dedicada a México (Anexo 8). Con motivo de la celebración del Día de Muertos mexicano el 1 de noviembre de 2015, se llevó a cabo la construcción y decoración de un Altar de Muertos que contó con la participación de los mexicanos invitados al programa, los alumnos de las Maestrías de Antropología de Iberoamérica y de Estudios Latinoamericanos de la propia Universidad, personal y profesorado del Instituto de Iberoamérica, así como miembros de Radio USAL. Por otro lado, se preparó una exposición fotográfica en la que se explicaron motivos, razones y fundamentos de la importancia de dicha festividad para el país azteca.

A continuación se recogen los programas emitidos, sus fechas y sus especificidades en el caso de haberlas.

PROGRAMACIÓN PANGEA EN RADIO USAL. CURSO 2015/2016		
Fecha	Contenido	Especificidad
05/10/2015	 Cultura griega	
22/10/2015	 Cultura vasca	
26/10/2015	 Día de Muertos mexicano	Retransmitido desde el Instituto de Iberoamérica
09/11/2015	 Cultura egipcia	
16/11/2015	 Cultura coreana	
23/11/2015	Cultura guaraní	
30/11/2015	 Cultura gallega	
14/12/2015	 Cultura brasileña	
21/12/2015	Entrevista con Zeff Matieli	
25/01/2016	 Cultura boliviana	
01/02/2016	 Cultura ecuatoguineana	
08/02/2016	 Año Nuevo Chino	
15/02/2016	 Cultura sueca	
22/02/2016	 Cultura dominicana	
29/02/2016	 Cultura ecuatoriana	
07/03/2016	 Cultura japonesa	
14/03/2016	 Cultura senegalesa	
04/04/2016	Música africana	
11/04/2016	Cultura islámica	
18/04/2016	 Cultura andaluza	
25/04/2016	Música latinoamericana	
09/05/2016	 Cultura peruana	
16/05/2016	 Cultura francesa	
30/05/2016	Despedida	

Figura 10 | Elaboración: Propia

8.10. Triangulación de datos

En una investigación cualitativa, como la presente, es recurrente que los investigadores participen en el estudio y sean parte principal del instrumento de medida. Ello puede conllevar una subjetividad evidente que, según indica Eisner (1998, citado en Dorio, Sabariego & Massot, 2009:278-279), se persigue evitar a través del uso de la triangulación como estrategia para la recogida y análisis de datos. Básicamente consiste en conseguir la información que se precisa desde distintos ángulos y fuentes.

Con todo ello, este estudio se decanta por el empleo de una triangulación compuesta por el eje Alteridad – Comunicación – Interculturalidad. Se parte de la emisión del programa debido a la conciencia de la existencia de un Otro. Consecuentemente, la Comunicación actúa como catalizador y difusor de la información para alcanzar unos resultados, efectos y prácticas en el ámbito Intercultural. En otras palabras, como punto de equilibrio de esta triangulación. Subraya el acercamiento al *alter*, así como su papel en la promoción de esta interacción. En el siguiente gráfico se puede visualizar claramente esta relación:

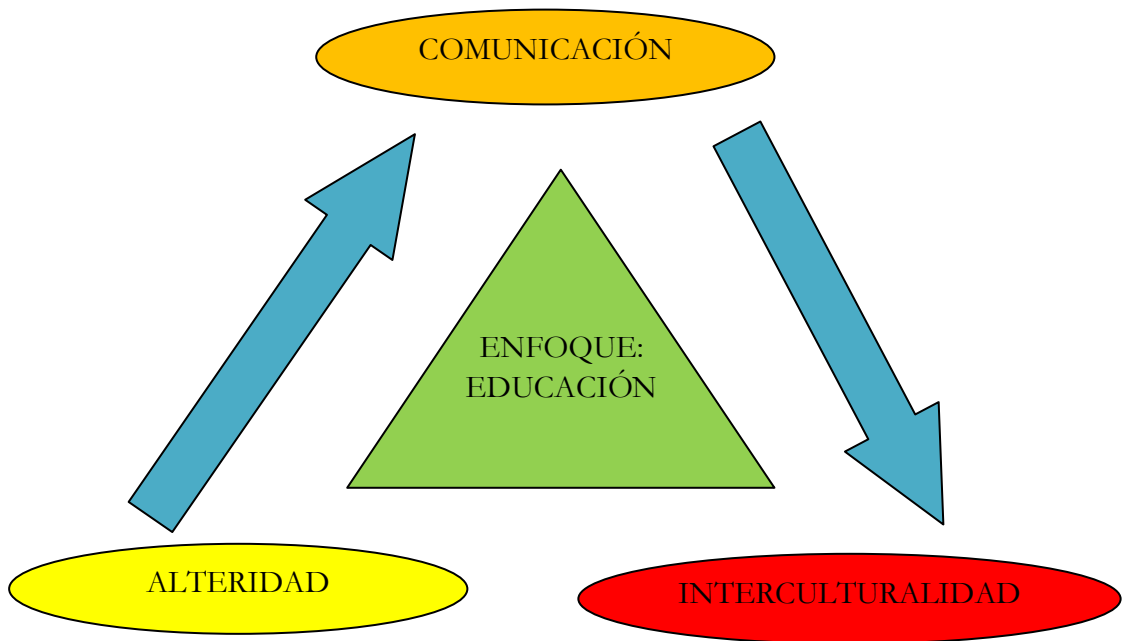


Figura 11 | Elaboración: Propia

BLOQUE IV: ANÁLISIS DE LOS DATOS OBTENIDOS

A partir del trabajo de campo realizado y los cuestionarios respondidos, se han obtenido una serie de resultados que permiten establecer un estudio para esta investigación. Éstos se ofrecen, a continuación, organizados en torno a las diferentes categorías de análisis empleadas (Alteridad – Comunicación – Interculturalidad) para una apreciación más clara.

Para una mejor comprensión de lo que a continuación se expresa, los términos producción o equipo productor, en un posicionamiento de referencia, equivalen al Yo. Por su parte, los términos invitados o participantes, con la misma idea de posicionamiento de referencia, equivalen al Otro. Esta aclaración será útil, especialmente, para observar las relaciones de alteridad.

9. RESULTADOS Y ANÁLISIS DE DATOS

9.1. Categoría alteridad

En primer lugar, y siguiendo una cierta lógica, hay que señalar el criterio para la dedicación de un programa a una cultura concreta y no a otra. A tenor de lo observado, se persigue, en la medida de lo posible, rotar semanalmente en cuanto al continente de procedencia, así como a las Comunidades Autónomas (en el caso de España). No siempre ha sido así y en varias ocasiones ha existido repetición de continente o se ha alterado el orden de asistencia con respecto al inicial y que respondía a la siguiente relación: Europa-Comunidad Autónoma de España-América-África-Asia (Oceanía ha estado excluida en las emisiones).

La decisión final recae en la voluntad y disponibilidad de la gente contactada para tal propósito. Por esto se percibe que una comunidad específica tendrá su aparición en el programa en función de las posibilidades de contar con invitados o no.

Consecuentemente, es necesario indicar cómo se eligen esos Otros que procederán a dar a conocer su cultura en este espacio radiofónico. No existe una base de datos ni nada similar que permita contactarlos a medida que se piensa en un territorio concreto. Muchas veces se hace uso de gente del ámbito radiofónico o universitario que cumplan esa premisa. Éstos sirven de enlace con demás gente perteneciente a su misma cultura. Otra gran herramienta empleada es el rastreo a través de la red social Facebook y los diferentes grupos y colectivos que en ella se encuentran. Por otro lado, se contacta, siempre que existe la posibilidad, con centros culturales o asociaciones vinculados o relacionados con la cultura correspondiente.

Todo ello, en suma, responde finalmente a los recursos de los que dispone la producción del programa y las facilidades con las que se cuenta. Se observa que los criterios de selección de los invitados tienen más que ver con su disponibilidad y voluntad, que con una planificación estratégica del equipo de producción.

Una vez seleccionada la cultura invitada y contando con unos invitados para hablar de ella, se ha de proceder a establecer unos contenidos para la emisión de Pangea.

A tenor de lo observado y de los comentarios aportados por los participantes, se puede señalar que el primer paso en la toma de contacto y en la preparación de los contenidos se da desde la propia producción del programa. Una vez que se ha establecido esa primera relación, se genera un espacio de diálogo entre ambas partes (productor/Yo e invitados/Otro) previo a la emisión. En ese momento se exponen los objetivos perseguidos y las líneas temáticas que se pretenden seguir. Es en esta interacción donde los invitados tienen la oportunidad de sugerir y recomendar la inclusión o exclusión de ciertos asuntos, así como el posible consenso acerca del orden y el tiempo dedicado a cada uno de ellos. Esto no ocurre en pocas ocasiones cuya razón sería la inmediatez con la que la toma de contacto y la emisión del programa suceden.

Las sugerencias aportadas por esos Otros, en la mayoría de los casos, son aceptadas. Tales recomendaciones suelen referirse a aspectos relacionados con el objetivo común de difundir y dar a conocer su cultura. Así, han sido varias las aportaciones encaminadas a discutir o debatir cuestiones relevantes desde la perspectiva cultural del Otro. En cuanto a sus deseos de no prestar tanta atención ni tanto tiempo a otra serie de asuntos, desde la producción se justifica su interés en mantenerlos por su importancia desde la perspectiva

cultural del Yo, permitiendo así una comparación en la forma de abordarse en una y otra cultura.

Existe unanimidad entre los participantes al afirmar que no ha existido ninguna limitación procedente del equipo de producción de Pangea en cuanto a los contenidos. Por otro lado, si bien se aprecia que ha habido consenso previo con relación a la organización de las temáticas y su orden, también se observa que es el locutor quien dirige a los invitados y marca los tiempos para la introducción de las canciones y las diferentes secciones. Se llega a producir, en numerosas ocasiones, una distribución de las diferentes líneas temáticas entre cada uno de los participantes. Esta distribución se da acorde a las características y conocimientos de los participantes.

Asimismo, a parte de los invitados se les especificó un determinado tópico por tratarse de programas especiales como, por ejemplo, los dedicados al Día de Muertos Mexicano o el Año Nuevo Chino.

A pesar del acuerdo en cuanto a la temática presentada en el programa y declarar que no han existido limitaciones desde la producción, varios de los invitados manifiestan que introducirían algunos asuntos más a la par que reducirían el tiempo empleado en otros. Ello se corresponde con las aficiones personales de cada uno y sus interpretaciones de los puntos clave de sus culturas y realidades. Cada invitado es diferente y, por lo tanto, su comprensión y comentarios.

Por otro lado, apuntan una serie de cambios que aplicarían en la propia estructura de Pangea focalizados en un aumento de la promoción de éste y en su duración, apostando por concederle aún más minutos al espacio para que se profundice en los contenidos. Esto contrasta con la opinión transmitida desde el equipo laboral de Radio USAL, en el se sugiere una reducción de su duración al considerarse demasiado largo. Ya puestos, apostarían por buscar ciertas vías de interacción con la audiencia y concederle más recursos a Pangea para que siguiese adelante.

Se señala en el marco teórico cómo el contacto e intercambio con el Otro puede ser relevante para un mejor conocimiento del Yo. Los participantes que intervinieron junto con gente de diferentes regiones de su territorio sobresalen el aprendizaje que han tenido de su propia cultura, hasta entonces desconocido.

La divergencia de orígenes, clases, opiniones y puntos de vista, intercambiada en una conversación, les hace caer en la cuenta de la diversidad de realidades que su propia cultura puede albergar. Asimismo, algunos resaltan que en su preparación para sus días señalados se percataron de que la imagen que se tenía de sus tierras era diferente a la que, en un primer instante, podían haber creído.

Este proceso de autoconocimiento, por indicarlo de alguna manera, también se observa en parte de los miembros de Radio USAL. Una parte del equipo señala que han percibido nuevos enfoques e impresiones de sus propias culturas a través de lo expuesto por los participantes, particularmente aquellos con patrones más similares a los suyos propios. Existe, en algunos casos, un proceso de reflexión sobre sus propias realidades sociales al comprobar la importancia que a ellas se les da en otras culturas.

9.2. Categoría comunicación

El programa Pangea se emite durante la temporada de esta investigación en Radio USAL. Los miembros de esta emisora destacan que este espacio les ha permitido ofrecer un conocimiento más amplio de la diversidad cultural presente en Salamanca. Si bien ya existen programas que abordan, de algún modo, la pluralidad en la propia emisora, consideran que este particular espacio le ha dado mayor variedad a la parrilla de contenidos. Por otro lado, recogen que Pangea ha permitido una apertura de Radio USAL a otras instituciones de la ciudad por haber contactado, para su realización, con diferentes asociaciones, fundaciones y centros culturales.

Tras subrayar que Pangea permite a Radio USAL dar a conocer aspectos y singularidades de la pluralidad cultural que se da en la ciudad, cabría preguntarse si esto resulta importante para la emisora y por qué motivos. Existe unanimidad entre los integrantes de la radio en aceptar que la difusión de otras culturas es muy relevante para esta institución. Entre las razones esgrimidas se exalta el deber que la Universidad tiene a la hora de mostrar la diversidad presente tanto en la comunidad universitaria como en la ciudad misma. Asimismo, se hace hincapié en los principios básicos de este tipo de emisoras y en su cometido social, por lo que se considera fundamental desde una perspectiva funcional.

El equipo humano de Radio USAL percibe que trabaja en un ambiente de diversidad cultural atendiendo a la procedencia de cada uno de sus integrantes. Según este criterio, se puede observar una composición humana de Portugal, Andalucía, Salamanca, León, Soria y Asturias.¹¹

Así, en función de los resultados obtenidos y lo observado, existe una conciencia clara de los beneficios que reportaría para los miembros de Radio USAL trabajar en un ambiente de diversidad cultural. Se apunta a que esta pluralidad ya es un hecho en la sociedad por lo que no se debería obviar. Igualmente, se señala que compartir diferencias y saberes distintos es una importante fuente de aprendizaje porque hace pensar y ver la realidad a través de diferentes prismas.

Por su parte, los participantes destacan que dar a conocer su cultura en la radio les supone algo interesante y, sobre todo, la oportunidad para dar a conocer su cultura. Dentro de este enunciado, por otra parte comprensible, subrayan la importancia que esto representa para ellos mismos por poder, así, aclarar aspectos, cuestiones, detalles, asuntos o imágenes que se puedan tener, persiguiendo una mejor comprensión de la misma. En ciertos casos se remarca el desconocimiento encontrado entre la población de Salamanca, en general, acerca de sus respectivas culturas. En otros casos se remarcan las etiquetas, con base estereotipada, que han visto adheridas a su cultura en la capital charra.

Asimismo, los participantes remarcan que intervenir en Pangea representa para ellos una ocasión, en los mismos términos que antes, para hablar de su cultura y acercársela a la población. De este modo sienten que pueden explicar y aclarar potenciales dudas o incomprensiones. Un espacio de apertura y diálogo para los que son de fuera. De igual manera, se acentúan otras consideraciones a dicho paso por el programa. Así, se recoge la posibilidad que esto les permite para adoptar una perspectiva comparada con otras comunidades, además de para conocer personas de otras culturas y establecer una interacción. Esto guarda relación con la categoría de interculturalidad que se explicará y detallará posteriormente. En algunos casos la participación en Pangea también ha acarreado consecuencias en el plano personal como son la socialización con compatriotas que desconocían o el detonante para difundir su cultura en otros espacios universitarios.

¹¹ Estos son los lugares de procedencia de las personas que han integrado Radio USAL en la fecha de investigación de este trabajo. Posteriormente han tenido lugar algunas altas y bajas.

Por otro lado, en la mayoría de los casos esta ha sido su primera concurrencia radiofónica y la primera vez que conocían las instalaciones de Radio USAL. Reconocen que a través de esta iniciativa han conocido el funcionamiento de las emisoras universitarias por dentro con lo que ello supone para su propio acercamiento a los medios de comunicación.

Cuando se apuesta por un programa se hace, también, con la vista puesta en la audiencia. En Radio USAL, en cambio, priman el compromiso, la voluntad y el respeto a un código deontológico a la hora de proponer y aceptar espacios de emisión. De entre muchos tipos, se apuesta decididamente por los de contenido social y cultural. Sus integrantes justifican la importancia que para la audiencia tiene conocer otras culturas en el componente formador. En otras palabras, les haría crecer como personas concienciándoles de tal diversidad con su correspondiente respeto.

9.3. Categoría interculturalidad

Con respecto a la aplicación intercultural tanto del proyecto Pangea como de las propias radios universitarias, tomando como base Radio USAL, se han observado y recibido opiniones que muestran un amplio abanico de datos.

Muchos de los invitados participantes destacan el aumento de su concienciación respecto a la diversidad cultural por el mundo al verse reflejados en sus homólogos de otras emisiones, así como el conocimiento de aspectos y detalles de otras comunidades hasta entonces desapercibidos o ignorados. Esta idea coincide con la sostenida por el personal de Radio USAL.

Dentro de esa concienciación, sobresale el encuentro de vínculos y relaciones entre sus respectivas culturas y las demás.

Por parte de los invitados al programa se destacan el enfoque comparativo como la vía que más les ha hecho recapacitar sobre ello. Existen diferentes puntos de atención en relación a esas ligazones. Así, la cuestión geográfica se presenta como un factor clave al tener curiosidad por sus vecinos e indagar en aspectos de unión en una imagen, por así decirlo, más amplia de su territorio. Siguiendo esta línea, también cabe indicar que la

distancia hace que los matices se desvanezcan y en la lejanía resalten los puntos más similares.

El asunto lingüístico también se valora al alza. Habida cuenta del abanico de culturas invitadas en esta temporada a Pangea, uno observa que muchas comparten un mismo idioma o hablan lenguas con un origen común. Por ello, un número importante de los invitados han mostrado su curiosidad por conocer las variedades de esa *lingua franca* en unos lugares y en otros, así como la evolución de los diferentes idiomas con los que comparten raíz.

Las apreciaciones y valoraciones anteriores presentan matizaciones cuando se trata de los miembros de Radio USAL. Ser el sujeto pasivo (el que no lo cuenta) y no estar familiarizado con algunas de las situaciones que en este espacio se explican hace que estos nexos no les resulten tan precisos y se decanten por una imagen más general.

Existe una aprobación total, tanto por parte de los invitados como de los miembros de la emisora, en la utilidad que Pangea puede suponer para la educación intercultural. Nótese que no se habla aquí de efectividad.

En las argumentaciones dadas se recalcan factores como que, para empezar, se transmitan aspectos de diferentes culturas por parte de gente autóctona. Se le da importancia al hecho de que sean ellos quienes hablen de su propia cultura –aunque abiertos a perspectivas de fuera- y no exclusivamente foráneos. La fórmula de locutor local (Yo) e invitados autóctonos (Otro) se tiene en alta consideración. Se señala, no obstante, que esta finalidad educativa dependerá de en qué medida la gente realmente lo escuche y siga.

La línea señalada anteriormente refuerza otro de los razonamientos empleados. Se hace hincapié en la oportunidad que supone para el intercambio cultural ya que, como mínimo, existe una interacción entre personas de dos culturas diferentes: el productor (Yo) y los invitados (Otro).

Asimismo, se destaca que dar a conocer particularidades de otras comunidades contribuye a que la gente pueda conocerse mejor y que ello implique una posible apertura a otras realidades, así como la pérdida de miedos suscitados por lo desconocido, en un mundo cada vez más globalizado.

No menos importante es el énfasis mostrado en el hecho de que se haga a través de la radio, pues rompe la barrera comunicativa entre las culturas. Más específicamente, en el marco de una emisora universitaria perteneciente a una institución como la USAL, por la que cada año pasan cientos de estudiantes de diferentes orígenes.

La gran mayoría, pues, considera que Radio USAL, y las emisoras universitarias por extensión, son aplicables para la educación intercultural ya que su punto fuerte es, precisamente, la comunicación y ésta es básica en los procesos educativos. Cabe apuntar, así las cosas, la relevancia que este tipo de herramientas adopta al hacer uso y potenciar uno de los canales de aprendizaje como es el auditivo. Se añade su función como altavoz de la Universidad y, en vista de la alta afluencia de personas de diferentes orígenes en esta institución, se considera que ha de dar cabida a toda manifestación representada en ella. Siguiendo con el asunto de la funcionalidad, se arguye que su carácter no tan generalista da pie a este tipo de propósitos, reclamando un mayor empuje a este tipo de emisoras por ser una importante generadora de opinión en potencia.

9.4. Cuantificación de datos

A continuación se ofrecen una serie de datos de manera cuantificada para apoyar el análisis presentado con anterioridad. Las encuestas mostradas forman parte de los cuestionarios entregados a los invitados participantes en Pangea, por un lado, y a los miembros de Radio USAL, por otro.

Los aspectos abordados varían de un tipo de cuestionario a otro. Así, los participantes de las emisiones han tenido que tratar con cuestiones más relacionados a la representación de sus culturas en el programa y a la funcionalidad del mismo para el propósito del intercambio cultural. Por su parte, los integrantes de la emisora han atestiguado un foco más centrado en las condiciones de ésta en dirección a esa interacción.

Las notas que figuran a lo largo de las tablas y los gráficos se corresponden con las medias aritméticas de los resultados obtenidos en cada uno de los aspectos planteados y cuestionados. El baremo va del 0 al 10, siendo el primero lo más negativo y el segundo lo más positivo.

Tabla y gráfico de la encuesta a los participantes en Pangea (16/38 recibidos):

ENCUESTA A LOS PARTICIPANTES EN PANGEA (16/38 RECIBIDOS)	
ASPECTO	NOTA
Contenidos presentados de su cultura en Pangea (A)	9
Representación de su cultura en Pangea (música, promoción en Facebook...) (B)	8,69
Pangea para el fomento de la interacción entre culturas (C)	9,44
Compartir información sobre su cultura en Pangea (D)	9,38
Conocer su propia cultura tras participar en Pangea (E)	8,63
Su participación en el programa Pangea (F)	8,88
Valoración del programa Pangea (G)	9,44

Figura 12 | Fuente: Cuestionario propio | Elaboración: Propia

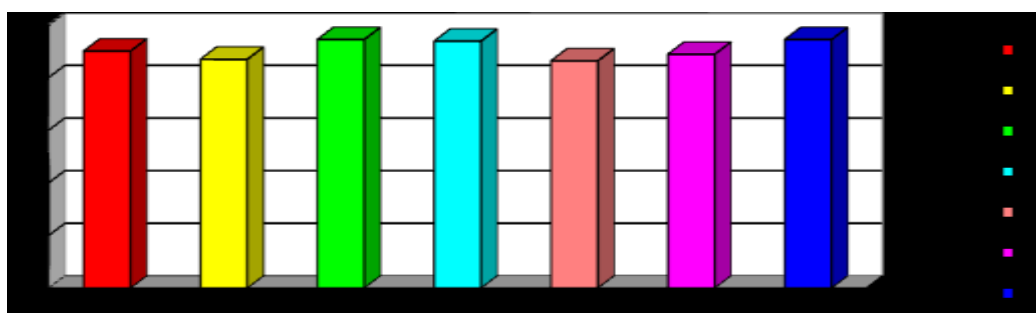


Gráfico 4 | Fuente: Cuestionario propio | Elaboración: Propia

Tabla y gráfico de la encuesta a los miembros de Radio USAL (6/7 recibidos)

ENCUESTA A LOS MIEMBROS DE RADIO USAL (6/7 RECIBIDOS)	
ASPECTO	NOTA
Pangea para dar a conocer otras culturas (A)	9,17
Radio USAL para dar a conocer otras culturas (B)	8,83
Pangea para fomentar la interacción con otras culturas (C)	8,83
Radio USAL para fomentar la interacción con otras culturas (D)	8,17
Pangea para educar en la interacción entre culturas (E)	9
Radio USAL para educar en la interacción entre culturas (F)	8

Figura 13 | Fuente: Cuestionario propio | Elaboración: Propia

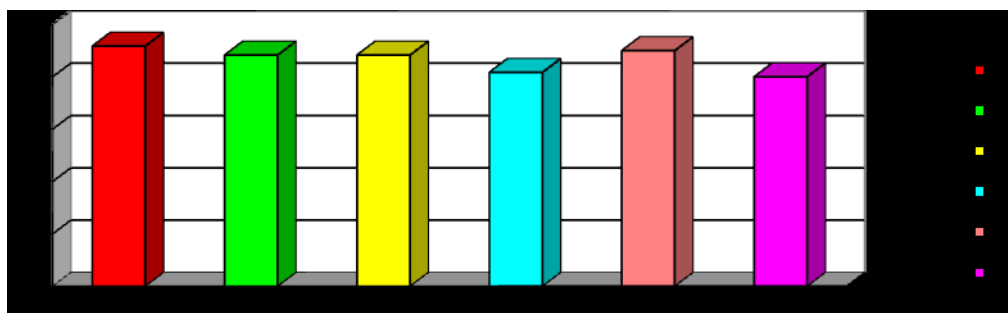


Gráfico 5 | Fuente: Cuestionario propio | Elaboración: Propia

A primera vista se observa una consideración muy elevada de cada uno de los aspectos tratados en las encuestas. Ninguno baja del notable (8) y en varios se obtiene un sobresaliente (9 ó más).

En lo que refiere a los participantes del programa Pangea, compartir información sobre sus culturas a través de este espacio, así como el uso de éste para fomentar la interacción entre ellas ocupa los puestos privilegiados del podio. El programa en sí obtiene una muy alta valoración.

Se observa que los contenidos, así como la representación de sus culturas se evalúan al alza, siendo el autoconocimiento –empleado así para referirse al conocimiento de su propia cultura- el aspecto que recibe la, relativa, nota más baja. Relativa puesto que se halla intermedia al notable y el sobresaliente.

Con respecto a los integrantes de Radio USAL, se aprecia que Pangea obtiene una valoración ligeramente superior a la propia emisora en las tres comparativas. El aspecto que mejor se valora es el uso de este programa radiofónico para dar a conocer otras culturas, mientras que el, relativamente, peor evaluado es el uso de esta radio universitaria para educar en la interacción entre culturas.

9.5. Respuesta a las hipótesis

Con base en los resultados obtenidos se puede indicar que la primera hipótesis se cumple al comprobar que la estructura y fines, tanto de Radio USAL como de Pangea, se orientan, en su medida, hacia la implementación de una educación intercultural. Por extensión, las características de este tipo de emisoras, sujetas a su vez a directrices de sus propias universidades, permiten una adaptación y adecuación para su empleo como herramientas de este tipo de pedagogía. Con un carácter más informal que el académico, tienen el potencial técnico, humano y funcional para servir como soporte en la promoción y aplicación de la línea de actuación interactiva que compete a esta pesquisa.

Del mismo modo, se niega parcialmente la segunda hipótesis al evidenciar que la promoción de la interculturalidad no procede solamente de una perspectiva del Otro, sino

que es una combinación entre el *alter* y el Yo. Ambos toman parte en la construcción del mensaje y del contenido. Esa edificación adopta, en buena medida, panorámicas comparadas que dan pie, asimismo, a procesos bidireccionales de intraculturalidad o autoconocimiento.

BLOQUE V: CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

10. CONCLUSIONES

Tras todo el proceso de investigación, así como la obtención y análisis de resultados de la pesquisa, se procede a continuación a la presentación de las correspondientes conclusiones.

Ellas pretenden responder a los objetivos específicos y se muestran en el mismo orden en que éstos fueron introducidos en su respectivo capítulo, facilitando así su lectura y concreción.

10.1. Conclusión al objetivo específico 1

Dictaminar o afirmar que las radios universitarias presentan condiciones adecuadas y efectivas para la educación intercultural es complicado, si no inviable. Considerar que por retransmitir un programa en el que se habla de otras culturas ya cumple con los propósitos de la educación intercultural y los materializa es igualmente complicado e inviable. Como bien señalan muchos teóricos de la Antropología Audiovisual como Grau Rebollo (2002), autores que se han acercado a esta rama como Montes Pérez (1999) o personas del mundo de la Comunicación como Wright (1975), la audiencia ha dejado de considerarse pasiva y ha adoptado un carácter activo en la interpretación de los mensajes. En otras palabras, ya no basta con aceptar la célebre teoría de la bala por la cual el contenido transmitido por el emisor causaba el efecto deseado por éste.

A tenor de lo observado y los resultados obtenidos se concuerda con Wright (1960, 1975, citado por Lull, 2009: 130) cuando sostiene que la funcionalidad o disfuncionalidad de los medios dependerá del uso que le dé la audiencia. Grau (2002: 74) va un poco más allá y especifica que en todo acto comunicativo intervienen un emisor y un receptor. Por lo tanto, debe tenerse en cuenta a quien recoge el mensaje (en nuestro caso el oyente) para la configuración del significado conjunto. Y es ahí donde también se encuadran los efectos.

No resulta fácil, pues, cuantificar y medir la influencia de los contenidos emitidos. Nos estaríamos adentrando en cuestiones más propias de la Psicología Social. Como en muchos debates, aquí también hay diferentes corrientes. Klapper (1960), por ejemplo, argumenta que, en general, los medios refuerzan, más que cambian, la conducta ya existente entre las personas. Schramm (1961), por otro lado, razona que los medios influyen en algunas personas, algunas veces y sobre algunos asuntos.

Así pues, debido a la falta de medios técnicos para abordar el impacto sobre la población receptora, la presente investigación ha optado por recurrir al estudio de las condiciones presentadas por la Radio Universitaria de Salamanca para determinar su adecuación y efectividad o no para constituirse como herramienta al servicio de la educación intercultural.

Las radios, en general, juegan un papel relevante de cara a la sociedad. Sus características particulares subrayan su potencial de difusión acercando, así, los contenidos retransmitidos a través de sus ondas a las zonas incluso más recónditas. Debido a su facilidad para estimular la imaginación y los recursos para sugerir y proyectar aquello de lo que se habla, las radios presentan una más que considerable capacidad para su aprovechamiento en facetas educativas.

Las radios universitarias, específicamente, presentan condiciones muy concretas que las diferencian de las comerciales. A pesar de que no existe una regulación o criterio para determinarlas, el foco se pone en su compromiso con la sociedad, su acercamiento a la realidad social y la ciudadanía, su falta de publicidad y, todo ello, reflejado en su parrilla, con programas centrados en la divulgación.

La Radio Universitaria de Salamanca, atendiendo a su programación, refleja estas características en las que, por su parte, encajan la interculturalidad y su educación. Esta emisora cuenta con programas cuya apuesta o propuesta es la difusión cultural y, dentro de ese marco, se da cabida a espacios donde se acerca a la audiencia a particularidades y realidades de otras comunidades. Normalmente se hace de manera singularizada, es decir, cada programa se preocupa de un ámbito concreto, siendo Pangea una de las excepciones al incluir todas, aunque especializadas semanalmente.

Su composición humana es una muestra de pluralidad cultural. Así se observa desde fuera y así lo perciben los propios integrantes. Una diversidad que ha de interactuar para

realizar, satisfactoriamente, su labor comunicativa y que, por lo tanto, requiere de compromisos comunes dentro de las diferencias.

Dicho esto, consideramos que las radios universitarias sí presentan características potencialmente adecuadas y efectivas para la educación intercultural a condición de que su realidad, tanto de la parrilla de programación como de composición humana, se corresponda con sus principios constitutivos. Es decir, que exista coherencia con respecto a sus fines divulgativos y comunitarios, así como de indiscriminación cultural en el acceso a los puestos de trabajo.

10.2. Conclusión al objetivo específico 2

Según lo observado y lo extraído de los resultados, el proyecto Pangea cuenta para la elaboración de su guion con la intervención directa y principal tanto del equipo de producción como de los invitados participantes. De este modo, se opera en una doble vía: por un lado, la incorporación de cuestiones trascendentales para la cultura del Otro cuyo conocimiento y entendimiento sea necesario para acercarse entre sí y, por otro lado, asuntos de relevancia en la cultura del Yo para conocer cómo tienen lugar en la cultura del *alter*, permitiendo un cierto grado de comparación que pueda implicar en un autoconocimiento.

Los contenidos que parten de la perspectiva del Otro proceden, en la mayoría de las ocasiones, de sus propias sugerencias y acorde a una imagen general de la cultura. Cada invitado le añade su enfoque personal basándose en sus propias percepciones y experiencias. No obstante, ese encuadre o marco genérico conduce a un languidecimiento de aspectos más específicos en los que los participantes pudieran explotar aún más sus conocimientos y aportaciones.

Consecuentemente, las facilidades y falta de limitaciones mostradas desde la producción hacia los invitados se convierten, relativamente, en viciadas. Existe una libertad total para la sugerencia de temas y un consenso previo en la adecuación e inserción de éstas. Sin embargo, al proponerse mostrar una imagen general de la cultura, se dejan de optimizar las características de los convidados.

Se muestra, así, un reflejo de la crítica expuesta por el paradigma de alteridad en la educación intercultural (Ortega Ruiz, 2013) por el cual se obvian las circunstancias y particularidades del día a día del Otro y se enfatizan aspectos más generales, meramente hablados.

Por otro lado, el acondicionamiento de las emisiones cuenta con la incorporación de música propia de la cultura presentada. El consenso en la selección de las canciones es considerable. No ocurre lo mismo con su ubicación en el programa, cuya decisión parte y es tomada por el equipo de producción. Su *timing* es algo inherente a cualquier realización radiofónica, pues el tiempo es oro, como suele decirse, y se ha de dar a paso a cada uno de los puntos del guion. Además, la dirección de los tiempos es una de las competencias asignadas al realizador. Sin embargo, su precisa colocación no se concuerda con los invitados, ofreciendo divisiones temáticas o descansos que se sustentan en la interpretación que el realizador tiene de lo hasta entonces encaminado.

Por lo tanto, se concluye que la representación del Otro en los contenidos del proyecto Pangea muestra aspectos sugeridos desde la perspectiva del *alter* en un marco general de su cultura. Al tratarse de personas concretas, por ello subjetivo, sus explicaciones se basan en sus experiencias, pero sin salirse del mencionado encuadre, dejando al margen sus particularidades.

10.3. Conclusión al objetivo específico 3

Se detectan varios indicadores que señalan la aportación del proyecto Pangea a la educación intercultural. La intencionalidad con la que se formula su cometido es el de difundir para dar a conocer y conocer para comprender.

Cundir con el ejemplo se torna en uno de sus elementos claves. La producción se desarrolla en un ambiente meramente intercultural. Desde el equipo que conforma la ejecución de los programas de manera permanente (locutor, controlador de sonido...) hasta los miembros que, puntualmente, participan (invitados de las culturas presentadas), todos interactúan y se coordinan para la puesta en marcha del programa.

Consecuentemente, se aprecia un proyecto en el que actores de diferente origen forman parte de un cometido común.

Los contenidos referidos a la cultura invitada en cuestión son aportados por los propios invitados convirtiéndose, así, en protagonistas, en parte central de una propuesta. Un proceso en el que el Otro se torna clave en la transmisión de contenido para el Yo receptor.

La reciprocidad también se da en las secciones que componen el guion. No solo se trata de información que el Otro le da al Yo, sino también del Yo al Otro. Así, Pangea no solo se presenta como un espacio en el que se habla sobre valores de otras culturas, sino que, igualmente, ofrece información acerca de la sociedad que acoge, en este caso, Salamanca.

Con todo esto se concluye que el proyecto Pangea sirve de vía para la difusión, promoción y transformación de la educación intercultural en varios sentidos. El hincapié que se hace en las emisiones acerca de la importancia de adoptar una enseñanza en esta dirección se hace coherente a través de la información retransmitida y en la forma en que se produce. Asimismo, el hecho de que la propagación y desarrollo de tal política se haga mediante las ondas se convierte en un modelo educativo alternativo.

Por el contrario, no se puede colegir ni confirmar que el proyecto Pangea resulte efectivo al ser incapaces de constatar tales consecuencias en el público receptor. Debe considerarse pues como un elemento de soporte más que como una estrategia de planificación educativa.

11. CONSIDERACIONES FINALES

Esta investigación puede considerarse el preámbulo de un futuro estudio más completo y de mayor alcance. La limitación de los recursos y del tiempo hace que los resultados y conclusiones expuestos no sean cimientos inamovibles. Más bien han de entenderse como líneas a seguir en próximas pesquisas.

Los ámbitos a tener en cuenta, tanto en la producción del proyecto mismo como en el examen académico, pueden abarcar un número de asuntos bastante superior y

complementario. La herramienta radiofónica como aplicación para la implementación de políticas educativas interculturales puede tornarse considerable.

Por otro lado, el énfasis en la utilidad de los medios de comunicación para cuestiones antropológicas amplía los canales para la transmisión de las conclusiones extraídas de las diferentes investigaciones. Uno de los fines de este tipo de estudios es poder beneficiarse de ese conocimiento producido, por lo tanto la transmisión de ese resultado, más allá del ámbito académico, se convierte en un complemento enriquecedor y constructivo.

BLOQUE VI: REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGUADED, I. & MARTÍN-PENA, D. (2013). Educomunicación y Radios Universitarias: panorama internacional y perspectivas futuras. *Revista Charqui*, 124, 63-70.
- AGUADO, T. (2003). *Pedagogía intercultural*. Madrid: McGraw-Hill.
- ANEAS ÁLVAREZ, A. (2009). “Competencia intercultural: competencia clave en las organizaciones actuales”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Vivir entre culturas: una nueva sociedad* (pp. 151-177). Madrid: La Muralla.
- APARICIO GERVÁS, J.M. & DELGADO BURGOS, M.A. (2014). *La educación intercultural en la formación universitaria europea*. Carbonero El Mayor (Segovia): Itamut-Fified.
- ARDÉVOL, E. & MUNTAÑOLA, N. (2004). “Visualidad y mirada. El análisis cultural de la imagen”. En ARDÉVOL, E. & MUNTAÑOLA, N. (Coords.) *Presentación y cultura audiovisual en la sociedad contemporánea*. Barcelona: UOC
- ASUAGA, C. (2007). Gestión de Radios Universitarias: Definiendo la estrategia. *Revista RE*, junio – diciembre (3), 185-196.
- BAÑÓN HERNÁNDEZ, A. M. (2007). “Los medios de comunicación en las sociedades multiculturales. Apuntes para la reflexión”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Educación para la convivencia intercultural* (pp. 169-190). Madrid: La Muralla.
- BARTOLOMÉ PINA, M. (2007). “Identidad y Medios de Comunicación: su Articulación Educativa en Sociedades Multiculturales”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Educación para la convivencia intercultural* (pp. 191-210). Madrid: La Muralla.
- BASS, G. J. (2008). *Freedom’s Battle: The Origins of Humanitarian Intervention*. New York: Alfred A. Knopf.
- BAUTISTA GARCÍA-VERA, A. (2011). “Miradas de la antropología audiovisual al estudio de las funciones de las herramientas simbólicas y materiales en educación intercultural”. En BAUTISTA GARCÍA-VERA, A. & VELASCO MAILLO, H.M. (Eds.) *Antropología audiovisual: Medios e investigación en educación* (pp. 112-136). Madrid: Trotta.

- BERNABÉ, M^a. M. (2012) “Importancia de la música como medio de comunicación intercultural en el proceso educativo”. *Teoría de la Educación. Revista Interuniversitaria*, Vol. 24, 22, pp. 107-127.
- BISQUERRA ALZINA, R. (2004). *Metodología de la investigación educativa*. Madrid: La Muralla, 1^a ed.
- BISQUERRA ALZINA, R. (2009). *Metodología de la investigación educativa*. Madrid: La Muralla, 2^a ed.
- BLUMER, H. (1982). *El interaccionismo simbólico. Perspectiva y método*, Barcelona: HORA.
- BRISLIN, R. & YOSHIDA, T. (1994). “The Content of Cross-Cultural Training: An Introduction”. En BRISLIN, R. & YOSHIDA, T. (eds.) *Improving Intercultural Interactions* (pp. 1-14). Thousand Oaks: Sage.
- BUENDÍA EISMAN, L. & GALLEGO ALONSO, A. (2007). “Valores Interculturales para la Convivencia”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Educación para la convivencia intercultural* (pp. 127-147). Madrid: La Muralla.
- CASANOVA, M.A. (2005). “La interculturalidad como factor de calidad en la escuela”. En SORIANO AYALA, E. (Coord.) *La interculturalidad como factor de calidad educativa* (pp. 19-43). Madrid: La Muralla.
- CONSEJO EUROPEO (2003) Consejo Europeo de Salónica. Conclusiones de la Presidencia (11638/03). *El desarrollo al nivel de la Unión Europea de una política sobre la integración de nacionales de terceros países que residen legalmente en el territorio de la Unión Europea*, Salónica, Grecia: 19-20 de junio de 2003.
- CORREA GOROSPE, J. M. (2007). “Antropología audiovisual y tecnología educativa”. En BAUTISTA GARCÍA-VERA, A. & VELASCO MAILLO, H.M. (Eds.) *Antropología audiovisual: medios e investigación en educación* (pp. 53-67). Madrid: Trotta.
- DORIO ALCARAZ, I., SABARIEGO PUIG, M. & MASSOT LAFON, I. (2009). “Características generales de la metodología cualitativa”. En BISQUERRA ALZINA, R. (Coord.) *Metodología de la investigación educativa* (pp. 275-292). Madrid: La Muralla, 2^a ed.

- DRONZINA, T. (2009). “Las políticas de identidad en la escuela búlgara: los retos de la religión”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Vivir entre culturas: una nueva sociedad* (pp. 299-311). Madrid: La Muralla.
- EISNER, E. (1998). *El ojo ilustrado. Indagación cualitativa y mejora de la práctica educativa*. Barcelona: Paidós.
- ELIAS, N. (1998). *La civilización de los padres*. Bogotá: Norma.
- ESCARBAJAL DE HARO, A., ESCARBAJAL FRUTOS, A. & GARCÍA MARTÍNEZ, A. (2007). *La Interculturalidad. Desafío para la educación*. Madrid: Dykinson.
- ESPINA BARRIO, A.B. (2006). *Conocimiento local, comunicación e interculturalidad*. Recife: Massangana.
- FIDALGO, D. (2009). Las Radios Universitarias en España. Transformación al mundo digital. *Telos*, 80, 124-137.
- FROUFE, S. (1999). Educación intercultural y Pedagogía de la interculturalidad. *Revista Interuniversitaria de Pedagogía Social*.
- GABILONDO, A. (2001). *La vuelta del otro. Diferencia, identidad, alteridad*. Madrid: Trotta.
- GASCÓN BAQUERO, M.C. (1991). *La Radio en la Educación no Formal*. Barcelona: Ediciones CEAC.
- GEERTZ, C. (2008). *Local Knowledge. Further Essays in Interpretative Anthropology*. London: Fontana Press.
- GIMÉNEZ, C. (2005). Puntos de Vista. *Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid*, 1, 7-31.
- GÓMEZ-PELLÓN, E. & MÁCHA, P. (2014). *Masks of Identity. Representing and Performing Otherness in Latin America*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- GONZÁLEZ I MONGE, F. (1989). *En el Dial de mi Pupitre: las Ondas, Herramienta Educativa*, Barcelona: Gustavo Gili

- GRANT, C.A. (2009). “Una voz en pro de los Derechos Humanos y la Justicia Social: la educación intercultural como herramienta para promover las promesas y evitar los riesgos de la globalización”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Vivir entre culturas: una nueva sociedad* (pp. 25-51). Madrid: La Muralla.
- GRAU REBOLLO, J. (2002). *Antropología Audiovisual. Fundamentos teóricos y metodológicos en la inserción del audiovisual en diseños de investigación social*, Barcelona: Bellaterra.
- HOBBSAWN, E. (1994). Identidad. *Revista Internacional de Filosofía Política*, 3, 7-17.
- JORDÁN SIERRA, J. A. (2007). “Educar en la Convivencia en Contextos Multiculturales”. En SORIANO AYALA, E. (Ed) *Educación para la convivencia intercultural* (pp. 59-97). Madrid: La Muralla.
- KLAPPER, J. (1960). *The Effects of Mass Communication*. New York: Free Press.
- LEVINAS, E. (1999). *Alterity and Transcendence*. New York: Columbia University Press.
- LULL, J. (2009). *Medios, Comunicación, Cultura: Aproximación global*. Madrid: Amorrortu.
- MARÍN, M.A. (2005). “La Construcción de Identidades Cívicas y Culturales en la Sociedad Red”. En SORIANO AYALA, E. (coord.) *La Interculturalidad Como Factor de Calidad Educativa* (pp. 133-175). Madrid: La Muralla.
- MARTÍN-PENA, D. & ESPINO NARVÁEZ, C. (2014). Contenido, estructura y función social en la programación de Radio Universitaria española. *Edmetic*, 3 (1), 26-43.
- MASSOT, I. (2003). *Jóvenes entre culturas: La construcción de la identidad en contextos multiculturales*. Bilbao: Desclée de Brouwer.
- McLUHAN, M. (1964). *Understanding Media: The Extensions of Man*. New York: Mentor.
- MEAD, G. H. (1982). *Espíritu y sociedad*. Barcelona: Paidós.

- MONTES PÉREZ, C. (1999). “Consideraciones sobre el uso de la Ciencia Antropológica en el estudio de los medios de comunicación y su repercusión”. En ESPINA BARRIO, A. B. (Dir.) *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica. Antropología visual* (pp. 65-74). Salamanca: Instituto de Investigaciones Antropológicas de Castilla y León.
- MUÑOZ, J.J. (1994). *Radio Educativa*. Salamanca: Librería Cervantes.
- NACIONES UNIDAS (1948). *Declaración Universal de los Derechos Humanos*. Artículo 26.2
- ORTEGA RUIZ, P. (2013). “La pedagogía de la alteridad como paradigma de la educación intercultural”. *Revista Española de Pedagogía*. (256), 401-422.
- Pangea. <http://pangeaproyecto.blogspot.com.es/>. Visitado el 12 de mayo de 2016
- PEÑALVA VÉLEZ, A. (2009). “Desarrollo de la identidad europea y la ciudadanía intercultural a través de la educación intercultural en España”. En SORIANO AYALA, E. (Ed.) *Vivir entre culturas: una nueva sociedad* (pp. 313-350). Madrid: La Muralla.
- PERONA PÁEZ, J. J. (2012). “Las emisoras universitarias en el contexto digital: programación, nuevos medios y hábitos de escucha”. En ESPINO, C. & MARTÍN D. (coords.) *Las Radios Universitarias, más allá de la radio. Las TIC como recursos de interacción radiofónica* (pp. 37-52). Barcelona: UOC.
- Radio USAL. <http://radio.usal.es/>. Visitado el 15 de mayo de 2016
- RAYÓN RUMAYOR, L. & DE LAS HERAS CUENCA, A. (2011). “Etnografía, conocimiento y relaciones interculturales”. En BAUTISTA GARCÍA-VERA, A. & VELASCO MAILLO, H.M. (eds.) (2011) *Antropología audiovisual: Medios e investigación en educación* (pp. 68-96). Madrid: Trotta.
- RECASENS, A. (2004). *Multiculturalidad y educación*. <http://sauce.pntic.mec.es.htm>.
- RODERO ANTÓN, E. (2008). Educar a través de la Radio. *Signo y Pensamiento*, 27 (52), 97-109.
- RODRÍGUEZ FUENZALIDA, E. & ARNAIZ, B. (1992). *Alfabetización y Postalfabetización por Radio*, Lima: TAREA Asociación de Publicaciones Educativas.

- SABIDO, O. (2009). “Sorpresa y repugnancia”. En LEÓN, E. (Ed.) *Los rostros del Otro. Reconocimiento, invención y borramiento de la alteridad*. Barcelona: Anthropos, pp. 25-60.
- SCHRAMM, W., LYLE, J. & PARKER, E. B. (1961). *Television in the Lives of Our Children*. Stanford, California: Stanford University Press.
- SORIANO AYALA, E. (2005). *La Interculturalidad como Factor de Calidad Educativa*. Madrid: La Muralla.
- SORIANO AYALA, E. (2007). *Educación para la convivencia intercultural*. Madrid: La Muralla.
- TAJFEL, H. (1972). “Social Categorization”. En MOSCOVICI, S. (Ed.) *Introduction a la Psychologie Sociale*, vol. 1. Paris : Larousse.
- TODOROV, T. (2010a). *Nosotros y los otros. Reflexión sobre la diversidad humana*. Madrid: Siglo XXI.
- TODOROV, T. (2010b). *La conquista de América. El problema del otro*. Madrid: Siglo XXI.
- TOURAINE, A. (2000). El fin de la cultura instrumental. *Cuadernos del Mediterráneo*, 1, 17-24.
- TOURINÁN, J. M. (2006) “Educación en valores y experiencia axiológica: el sentido patrimonial de la educación”. *Revista Española de Pedagogía*, 234, pp. 227-247.
- VÁZQUEZ GUERRERO, M. (2012). *La Radio Universitaria en México y España. Estudio de la Participación y Formación de los Jóvenes*. Tesis doctoral. Universidad Pompeu Fabra.
- VALÉRIO MARTINS, D. (2015). *A Intraculturalidade nas comunidades indígenas da região metropolitana de Fortaleza-CE, Brasil: Caminho para o desenvolvimento e sobreculturalidade*. Universidad de Salamanca. Tesis doctoral.
- WRIGHT, C. R. (1960). Functional Analysis and Mass Communications. *Public Opinion Quarterly*, 4, 605-620.

- WRIGHT, C. R. (1975). *Mass Communication: A Sociological Perspective*. New York: Random House.

BLOQUE VII: ANEXOS

Anexo 1: Logo de Pangea



Fuente: Pangea

Anexo 2: Logo Radio USAL



Fuente: Radio USAL

Anexo 3: Guion del programa Pangea

Ruudie – Pangea	
<i>Chs, chs...¿Sigue ahí? Pues entonces no cambie de dial porque aquí comienza PANGEA, el programa más internacional de la Radio USAL. ¿Cómo? ¿Que todavía no sabe cómo sintonizarnos? No worries que yo se lo explico. En 89.0 FM o en www.radio.usal.es Reciban un cordial saludo de EV en el control de sonido y de FGC en la realización. Hoy, lunes dd de mm, tenemos un programa con los siguientes contenidos...</i>	Ruudie pasa a fondo y bucle
Music for news (MN)	
Noticias de Salamanca	MN pasa a fondo y bucle
Canción introductoria	
Presentación de invitados	Canción pasa a fondo y desvanece
Canción 1	
Canción 2	
Mory Kanté – Yeke Yeke (MK)	
Did you know...?	MK pasa a fondo y bucle
Vanessa da Mata – Boa Sorte (VM)	
World issue	VM pasa a fondo y bucle
Café Quijano – Nada de na (CQ)	
Desde el corazón de Salamanca	CQ pasa a fondo y bucle
Música del mundo	
Canción A	
Canción B	
Canción C	
CANCIÓN DE DESPEDIDA	Hasta el final

Fuente: Pangea

Anexo 4: Cuestionario a los miembros de Radio USAL

PREGUNTAS DIRIGIDAS A MIEMBROS DE RADIO USAL

- ¿Qué aportaciones considera que le ha dado Pangea a Radio USAL?
- ¿Qué aportaciones considera que le ha dado Pangea a usted personalmente?
- ¿Ha aprendido algo más de su propia cultura y de las demás mediante Pangea?
- ¿Ha encontrado vínculos y relaciones entre su cultura y las demás mediante Pangea?
- ¿Cómo cree que le beneficiaría/perjudicaría trabajar en Radio USAL dentro de un ambiente de diversidad cultural?
- ¿Cree que trabaja en un ambiente de diversidad cultural en Radio USAL? ¿Por qué?
- ¿Qué importancia considera que tiene para Radio USAL dar a conocer otras culturas?
- ¿Qué importancia considera que tiene para la audiencia conocer otras culturas?
- ¿Considera que Radio USAL puede ser utilizada como herramienta para la educación intercultural? ¿Por qué?
- ¿Considera que Pangea puede contribuir a la educación intercultural? ¿Por qué?
- ¿En qué medida considera que Pangea ha cumplido con los objetivos de Radio USAL?
- Si tuviera la oportunidad, ¿qué cambiaría de Pangea?
- De 0 a 10, siendo 0 lo más negativo y 10 lo más positivo, valore:

Pangea para dar a conocer otras culturas	
Radio USAL para dar a conocer otras culturas	
Pangea para fomentar la interacción con otras culturas	
Radio USAL para fomentar la interacción con otras culturas	
Pangea para educar en la interacción entre culturas	
Radio USAL para educar en la interacción entre culturas	

Elaboración: Propia

Anexo 5: Cuestionario a los participantes del programa Pangea

PREGUNTAS DIRIGIDAS A LOS PARTICIPANTES DE PANGEA

- ¿Quién ha preparado los contenidos tratados en el programa Pangea en el que participó?
- ¿Cómo ha colaborado en los contenidos tratados en el programa Pangea en el que participó?
- ¿Fue consultado sobre los temas antes de su emisión?
- ¿Qué ha supuesto para usted dar a conocer su cultura a través de la radio?
- ¿Qué ha supuesto para usted participar en Pangea?
- ¿Considera que ha aprendido algo tras participar en Pangea? ¿El qué?
- ¿Ha aprendido algo más de su propia cultura y de las demás mediante Pangea?
- ¿Ha encontrado vínculos y relaciones entre su cultura y las demás mediante Pangea?
- ¿Considera que Pangea puede contribuir a la educación intercultural? ¿Por qué?
- ¿En qué medida considera que Pangea ha cumplido con los objetivos de Radio USAL?
- ¿Han existido limitaciones desde la dirección de Pangea en los temas tratados en su participación? ¿Cuáles?
- ¿Piensa que, desde la dirección de Pangea, se le ha llevado a hablar sobre algo en concreto en su participación?
- Si tuviera la oportunidad, ¿qué cambiaría de los temas tratados en su participación en Pangea?
- Si tuviera la oportunidad, ¿qué cambiaría de Pangea?
- De 0 a 10, siendo 0 lo más negativo y 10 lo más positivo, valore:

Contenidos presentados de tu cultura en Pangea	
Representación de tu cultura en Pangea (música, promoción en Facebook...)	
Pangea para el fomento de la interacción entre culturas	
Compartir información sobre su cultura en Pangea	
Conocer tu propia cultura tras participar en Pangea	
Su participación en el programa Pangea	
Valoración del programa Pangea	

Elaboración: Propia

Anexo 6: Término de Consentimiento Libre, Previo e Informado (TCLPI)

Término de Consentimiento Libre, Previo e Informado (TCLPI)

Yo Fernando Gutiérrez Chico, responsable de la investigación titulada *Radios Universitarias y Educación Intercultural: el caso práctico del proyecto Pangea*, le hago la siguiente invitación para participar como voluntario en este estudio.

Esta investigación pretende analizar el uso de las radios universitarias como herramienta para la educación intercultural. Para ello hace uso de tres ámbitos de estudio y aplicación: 1) la interculturalidad, es decir, la interrelación entre personas de diferentes culturas, respetando la diversidad y buscando puntos en común; 2) la comunicación; y 3) la alteridad/otredad, es decir, la relación con el Otro, el que es diferente, el que no pertenece a mi cultura.

Consideramos, por tanto, que esta investigación contribuye a la promoción de la Interculturalidad como política para una convivencia constructiva y respetuosa entre la diversidad existente en Salamanca.

Para su realización se hará lo siguiente: Se realizará una observación participante e informal durante la realización y producción del programa Pangea en la Radio Universitaria de Salamanca (Radio USAL), así como en la colaboración de las diferentes actividades organizadas por ésta.

Además, se utilizarán cuestionarios como herramienta de análisis. Constarán de preguntas objetivas, aunque informales, a los participantes invitados en la realización del programa radiofónico Pangea, durante el curso 2015/2016, así como con el equipo humano laboral de Radio USAL. Juntos forman parte del objeto estudio de esta investigación con el fin de identificar y analizar, por un lado, la relación, tratamiento y acercamiento a la alteridad/otredad, por otro lado, la interculturalidad manifestada, acontecida y difundida, así como el uso de la comunicación y la radio universitaria para educar en la interculturalidad.

Su participación constará en el apoyo y ejecución de la realización de los cuestionarios, la presentación del investigador como forma de promover una aproximación para la realización de las metodologías propuestas, y el posible empleo de las fotografías tomadas en la producción de los programas como recurso expositivo.

Los beneficios que esperamos con el estudio son los intercambios de experiencias relacionados con la interculturalidad y la educación intercultural en la teoría y la práctica,

utilizando tales conceptos como fines sociales de las radios universitarias y de convivencia social en Salamanca.

Es importante aclarar que durante todo el período de la investigación usted tiene derecho a consultar cualquier duda o pedir cualquier aclaración. Para ello, basta con contactar con el investigador.

Usted tiene garantizado el derecho a no participar o a retirar su permiso, si así lo considera oportuno, sin ningún tipo de perjuicio o reticencia por su decisión (voluntariedad).

La información de esta investigación será confidencial y será divulgada solo en eventos o publicaciones científicas, sin identificar a los voluntarios (usted), asegurando el sigilo de su participación (confidencialidad). También se utilizarán imágenes como parte del estudio en las mesas de presentación del proyecto.

Los gastos necesarios para su participación en la investigación serán asumidos por los investigadores. Queda también garantizada la indemnización en caso de daños justificados por la participación en la investigación, conforme a decisión judicial o extrajudicial.

DATOS DEL INVESTIGADOR:

Nombre: **Fernando Gutiérrez Chico**

Dirección: C/Cuarta, 12-14, 2ºD, 37007, Salamanca

Teléfono: 634.87.59.57

E-mail: fgutierrezchico@gmail.com

Firma del responsable de la obtención del TCLPI

Elaboración: Propia

Anexo 7: Autorización del Término de Consentimiento Libre, Previo e Informado

Término de Consentimiento Libre, Previo e Informado (CLPI)

Autorización:

Yo, _____, después de la lectura (o la escucha de la lectura) de este documento y haber tenido la oportunidad de conversar con el investigador responsable, para aclarar todas mis dudas, creo estar suficientemente informado, quedando claro que mi participación es voluntaria y que puedo retirar este consentimiento en cualquier momento sin perjuicio o pérdida de cualquier beneficio. Estoy informado también de los objetivos de la investigación, de los procedimientos a los que seré sometido, de los posibles daños o riesgos provenientes y de la garantía de confidencialidad y esclarecimiento. Mediante lo expuesto, expreso mi voluntad de participar en este estudio.

Firma del voluntario o de su representante legal

Firma de un testigo

Declaro que he obtenido de forma apropiada y voluntaria el Consentimiento Libre, Previo e Informado de este voluntario (o de su representante legal) para la participación en este estudio.

Firma del responsable por la obtención del CLPI

Datos del investigador:

Nombre: **Fernando Gutiérrez Chico**

Dirección: C/Cuarta, 12-14, 2º D, 37007, Salamanca

Teléfono: 634.87.59.57

Correo electrónico: fgutierrezchico@gmail.com

Elaboración: Propia

Anexo 8: Altar de Muertos Mexicano organizado por Pangea y el Instituto de Iberoamérica (26/10/2015)



Fuente: Pangea